

The new Minister for St. George's Anglican Church in Chateauguy, the Rev. F. Gavin Barnett, was inducted last week Friday evening. From L to R: Rev. Fraser of Chateauguy United Church, Rev. Barnett, Canon John Bonathon of Montreal who represented the Bishop, Rev. John Allen, Presbyterian Church and Father De-langer of the Perpetual Help Church. (Photo - Pat Wilkins)

## Red Tape delays Construction by 3 months

# Two-Shift Teaching Schedule for Maple School Next Fall

A meeting of all interested parents who had or would have children in Maple School next Fall was held last Wednesday evening, April 21 in Maple School with Mr. C.P. Harrowing, Principal of Maple School; Mr. C.G. Carpenter, representative for the School Board, and

Mrs. C.W. Blenkhorn, representative for the Home and School Association in attendance.

The parents were told that due to an unavoidable delay in the proposed erection of the addition to Maple School, it had been decided to deal with the problem of insufficient space for

the first few months of the new school year by operating Maple School on a two-shift basis. By doing this, it was felt that equal treatment would be given to all students; that the same size children would use the same rooms morning and afternoon; that storage space of books belonging to the chil-

dren of each shift would have to be found; and that the shifts would have to be rotated.

Under this temporary system, school hours would be as follows: 1st Shift (morning)--Kindergarten, 8:45 to 11:15; Grades 1 to 3, 8:00 to 11:30; Grades 4 to 6, 8:00 to 12:30; 2nd Shift (afternoon)--Kindergarten, 1:15 to 3:15; Grades 1 to 3, 12:00 to 3:30; Grades 4 to 6, 1:00 to 5:00. In direct relation to the above information, the following were noted: 1) plans concerning Kindergarten would, if necessary, be revised; 2) the rotation of shifts would take place approximately on October 31 with the exception of Kindergarten 3) there would be a 20 minute recess for each shift and 4) due to shortened hours, important subjects would be stressed while it might be necessary to increase the hours in the school day when normal classes resume to compensate for the previously lost time.

It was felt that since the first term of school normally consisted of mainly review work, new work would not be cut down as much as it would in a later term and that therefore extra help was not as badly needed by the children during this period. It was hoped that some extra homework could be given to the children to be completed under parental supervision. Transportation will remain the same in accordance with School Board policy.

It was noted by the representatives that undoubtedly there were disadvantages such as a slightly longer school day for the younger children and that the shifts would pose a problem for working mothers but that the advantages far outweighed the disadvantages and some of these were as follows: both staff and students could be more closely supervised under one roof; there would be no added transportation, problems or extra costs, normally sized classes could be maintained and the staff would be happier, and therefore able to cope with the situation more adequately.

The meeting closed with an appeal to the parents to support the School during this difficult period and to note down any suggestions, problems or questions on a paper given to each adult for that purpose, and to hand these various ideas into one of the representatives in attendance.

In a telephone interview with Mr. Robert Jobber, Chairman of the Protestant School Board in Chateauguy, the SUN was told that the delay is mainly due to the many significant changes in Quebec's Education system. "Much more requirements of knowledge, specifications, and background information is necessary than before", said Mr. Jobber, before the Department of Education gives its approval. He said that the department is trying to avoid the very many serious errors of the past. The chairman pointed out that the Chateauguy Board in the past has met every building target date. This is the first time such difficulties have arisen. He expressed the hope that the parents would cooperate with the teachers in implementing the new student time schedule which has been worked out to give the children the most efficient curriculum possible.

Comptant sur les possibilités de chacun et unis par la force et le dynamisme il sera possible de réaliser une soirée exemplaire dont on se souviendra longtemps parce qu'elle aura transmis un message.

Maintenant je vous laisse, je vous reviendrai bientôt pour vous donner les endroits et les dates où se réaliseront les Soirées populaires. A bientôt amis lecteurs Equipe diocésaine de la J.R.C. par: Suzanne Lussier, perm.

En plus la publicité vise à sensibiliser et à faire bouger le public adulte face aux besoins des jeunes, elle vise aussi à porter les revendications des jeunes et leur désir de bouger dans tous les coins de la paroisse.

A l'occasion de la Semaine Nationale, l'Équipe Responsable de la messe devient une équipe de liturgie. Avec le renouveau liturgique adopté depuis mars dans toutes les paroisses les jeunes commentateurs

## Objectif de \$5600

# La Crois Rouge vous tend la main

L'organisation entière de la campagne de financement de la Crois-Rouge est maintenant en marche. Tous les auxiliaires animés du même feu sacré, travaillent sans relâche pour faire de cette souscription un succès entier.

Déjà, des généreux donateurs ont fait parvenir des montants appréciables; mentionnons entre autres la compagnie National Silicates qui a fait parvenir un montant de \$100.00 et les magasins A et P un chèque de \$25. Cet empressement a contribué à encourager tous les auxiliaires bénévoles de la Crois-Rouge.

Nous connaissons tous les bienfaits de cette oeuvre et à chaque année notre région béné-

ficie des avantages nombreux de cette organisation d'entraide dévouée à l'humanité qui souffre. Parmi ces avantages, pensons aux soins infirmiers, secours aux sinistrés, services éducatifs et services gratuits de Transfusion sanguine.

La Crois-Rouge demande actuellement votre aide peut-être qu'un jour vous aurez besoin de la sienne. Souscrivons, donc généreusement à la Crois-Rouge si fidèle à son éternelle devise "Toujours prête".

P.S. M. Gérard Tessier, gérant de la Banque de Nouvelle-Ecosse, rue Victoria, Salaberry-de-Valleyfield, recevra les souscriptions à cet endroit.

VOICI COMMENT LE DOLLAR QUE VOUS DONNEZ A LA CROIS-ROUGE SERA UTILISE EN 1965.

Service gratuit de Transfusion sanguine	\$0.46
Soins infirmiers et autres services de santé	.07
Assistances aux Vétérans	.06
Secours aux sinistrés	.07
Services éducatifs	.12
Travail National et international	.10
Frais d'administration	.06
Dépenses et fournitures pour la campagne	.06
	<b>\$1.00</b>

Votre générosité permet à la Crois-Rouge de poursuivre son oeuvre.



Son Honneur le maire Robert Cauchon et M. Félix Chevry, responsable de la bibliothèque M. Napoléon Labonde, président d'un comité de jeunes étudiants de notre cité qui bénéficient de bonne lecture grâce à l'aménagement de la nouvelle bibliothèque de Salaberry-de-Valleyfield. Les jeunes sont André Monard et Jean-Luc Cadoux. On sait que du 26 avril au 1er mai prochain, c'est la semaine des bibliothèques dans notre région. Une bonne manière d'adopter au cours de cette semaine c'est de faire une visite rendant hommage à la bibliothèque municipale sis au 6ème étage de l'Hôtel-de-Ville et qui a plus de 5,000 volumes à la portée de tous. (Photo - Peter Rozon Productions)

## Club Nautique

# UNE MARINA ARTIFICIELLE OU NATURELLE?

Au cours d'une soirée d'information à l'Hôtel-de-Ville, soirée à laquelle était invité le Colonel Mc Lelland, responsable de la section sports de l'Expo, les membres du Club Nautique de Valleyfield ont présenté à l'Invité ainsi qu'à son Honneur le Maire Robert Cauchon, le projet d'une Marina dans le vieux canal de Beauharnois. M. Guy Brodeur a présenté à MM. Cauchon et Mc Lelland un mémoire à ce sujet. Selon le mémoire, il serait très avantageux pour tous d'aménager une marina pour les Régates Mondiales en 1967.

En réponse à ce mémoire, le maire Cauchon a décalqué que le canal est la propriété du gouvernement fédéral et qu'un tel projet coûterait près de \$300,000; mais le premier magistrat a cependant laissé entendre que le projet pourrait se concrétiser, si Ottawa donnait un montant à la Cité, en plus de lui abandonner la responsabilité du canal. Le Maire mentionna que le gouvernement fédéral avait agi ainsi dans le cas du Canal Soulanges, octroyant une certaine somme au gouvernement provincial, en plus de lui abandonner la responsabilité du cours d'eau.

Advenant le fait que cette entente ne se fasse pas, le maire Cauchon a proposé une autre solution aux dirigeants du Club Nautique. Il leur a suggéré d'entreprendre des démarches pour se faire octroyer un montant afin de transporter la terre de l'aménagement du port, afin de construire une marina artificielle.

## S.N.J.R. '65'

Tel que promis, je reviens te jaser de la Semaine Nationale des jeunes Ruraux. La semaine dernière je finalisais ma lettre en te disant que je reviendrais pour te donner le but de chacune des 5 activités qui se réaliseront durant la semaine du 2 au 9 mai.

La rencontre avec les Responsables d'Organismes est en soi une intégration que la jeunesse e fait dans sa société paroissiale. Elle est une prise de conscience collective que la jeunesse est vraiment une partie intégrante de la société et qu'elle y

apporte quelque chose d'original.

Pourquoi une rencontre d'organismes? Parce que la J.R.C. a une part de responsabilité dans l'organisation de la communauté paroissiale et qu'à ce titre, elle a à commencer le dialogue avec les autres mouvements et organismes responsables.

LE RALLYE - JEUNESSE doit être une rencontre dynamique et engageante avec les jeunes de la paroisse, et les buts sont d'échanger sur les problèmes d'intégration à la société que les jeunes rencontrent actuellement dans leur travail, dans leur paroisse, dans la vie économique et politique en général.

Quoi de plus important que la publicité dans les activités réaliser ou à réaliser. La Publicité c'est la voix, la lumière, l'amplificateur de la C.N.J.R. Elle est un moyen d'attirer l'attention, sur nous, sur ce que nous faisons. C'est un moyen de se faire connaître, d'éveiller ceux qui dorment chez les jeunes ou chez les adultes, de mettre en branle toute une communauté.

En plus la publicité vise à sensibiliser et à faire bouger le public adulte face aux besoins des jeunes, elle vise aussi à porter les revendications des jeunes et leur désir de bouger dans tous les coins de la paroisse.

A l'occasion de la Semaine Nationale, l'Équipe Responsable de la messe devient une équipe de liturgie. Avec le renouveau liturgique adopté depuis mars dans toutes les paroisses les jeunes commentateurs

de la J.R.C. s'efforceront à faire participer davantage le public. Il faut faire comprendre au public que la messe n'est pas seulement l'affaire du prêtre mais de toute l'assemblée.

La Soirée Populaire, est une activité de la Semaine Nationale organisée par les jeunes de la paroisse pour toute la communauté paroissiale. En effet jeunes et adultes, hommes et femmes se retrouveront ensemble pour cette grande soirée que clôture la Semaine Nationale des Jeunes Ruraux.

La Soirée veut donner l'occasion à des jeunes ruraux de prendre des responsabilités et de participer activement à la réalisation de leur Semaine Nationale.

Elle veut faire passer un message dans tout ce qu'elle présentera et éveiller l'opinion publique sur les difficultés que rencontrent les jeunes dans leur intégration à la société et dans le rôle qu'ils ont à jouer dans la société.

Comptant sur les possibilités de chacun et unis par la force et le dynamisme il sera possible de réaliser une soirée exemplaire dont on se souviendra longtemps parce qu'elle aura transmis un message.

Maintenant je vous laisse, je vous reviendrai bientôt pour vous donner les endroits et les dates où se réaliseront les Soirées populaires. A bientôt amis lecteurs Equipe diocésaine de la J.R.C. par: Suzanne Lussier, perm.



Le 25 avril au 9 mai prochain se tient la Campagne Annuelle Financière de la Crois-Rouge, section Valleyfield. Nous remarquons dans la photo à gauche, M.J. Armand Major, président de la campagne financière et Mlle Gisèle Cholette, présidente de la section de la Crois-Rouge de Valleyfield montrant fièrement l'ombrelle de cette campagne qui a comme objectif cette année la somme de \$5,600.00. Tous ceux qui désirent envoyer des dons peuvent le faire en les faisant parvenir à la Banque de Nouvelle-Ecosse. (Photo - P. Rozon Prod.)

## Pelerinage de la jeunesse Cap-de-la-Madeleine, 1 et 2 mai 1965

Cette année encore, l'Association des Scouts Catholiques du Canada organise le Pèlerinage de la Jeunesse au Cap-de-la-Madeleine.

Les garçons et les filles âgés de 17 ans et plus, et qui ne sont pas des "chrétiens immobiles et contents d'eux-mêmes" sont invités à se joindre aux milliers de pèlerins, qui, en même temps qu'eux, marcheront vers un sanctuaire marial, quelque

part au Canada.

Ceux qui en ont fait l'expérience n'ont eu, qu'à se féliciter "d'avoir osé". Le thème de cette année: "L'Espérance, vertu de la Route".

Les pèlerins sont divisés en contingents et les contingents en chapitres. Marche, prières, moments de réflexion et de méditation,

discussions, célébration, assemblée eucharistique; voilà les grandes lignes de cette marche symbolique à la rencontre de Dieu, qui vous attend.

Pour cela il faut "PAR TIR", c'est-à-dire renoncer aux aises de son chez-soi, à sa tranquillité béate, au profit d'une marche dure, réparatrice et qui vous procure, au terme de la route, une joie vraie et profonde.

## Concert a Chateauguy

Le 15 mai prochain, les "Amis de la Chanson" de ville Lasalle donneront un concert au gymnase de l'école Marguerite Bourgeois à Chateauguy. Cette troupe chantera sous la direction de monsieur Renaud, une de nos plus belles voix de la province. Les "Amis de la Chanson" nous présenteront des pièces de tout genre, en anglais, en français. Il y en aura pour tous les goûts, d'ailleurs leur répertoire en bloc saura toucher chacun des auditeurs.

On consacrerait les profits de ce concert à éduquer un camp d'été, pour les enfants mal-

heureux. Ce camp sera sous la direction de spécialistes qui veilleront à leur fournir quelques jours de vrai bonheur qui les marqueront sans doute pour toute la vie. Ceux qui ont l'expérience des camps savent bien ce que trois semaines de vie dans la nature peuvent influencer le comportement d'un jeune. C'est là souvent que le jeune garçon, en dehors d'un monde trépidant, apprend vraiment ce que signifie vivre; il comprend que ce n'est pas un poids à subir mais un bonheur qu'il faut construire.

On consacrerait les profits de ce concert à éduquer un camp d'été, pour les enfants mal-

Ce concert nous fournit l'occasion d'une délicate magnifique tout en faisant un geste de charité à la fois chrétienne et sociale. Pour se procurer des billets, communiquer avec le distributeur le plus près de chez-vous Ste-Philomène; M. L. Pominville, 691-9891, Ville de Léry; M. Ed. Mercier 692-4149, Chateauguy; Pharmacie Lefebvre, 19 Principale, 692-6784. Pharmacie Williams, 12ème avenue 692-6715. M. J.A. Paquette, 45 Normand 692-4334 M. G. Théoret 129 Provost, 692-6996. Mrs. H. Malonon 353 Doucet 691-1418. Mrs. C. Lapointe, 54 Hamilton, 692-4235 Mrs. M. Stanford, 239 Albert, 691-1963.



Samedi soir dernier au sous-sol de l'église Pie X de la Grande-Île à Valleyfield avait lieu le Grand Banquet marquant le 25ème Anniversaire de Fondation du Cercle Missionnaire Bellerive. Près de 100 convives assistèrent à cette soirée des plus intéressantes. A la table d'honneur l'on remarquait entre autres: Mgr Gustave Prévost, vicaire Apostolique de Pacalpa au Pérou qui était le conférencier-Invité; Mme Henri Chevrier, présidente du Cercle et Son Excellence Mgr Percival Caza, administrateur apostolique du Diocèse de Valleyfield. Une magnifique réverbération dans notre cité. (Photo - Peter Rozon Productions)



## Loisirs et Sports

Par PIERRE LEDUC

Dimanche après-midi dernier se tenait à l'aréna locale, une partie d'exhibition mettant aux prises les Saints de Ville St-Pierre contre le National de Valleyfield. Les quelques 300 sportifs qui ont assisté à cette joute ont vu que le sport de la crosse était peut-être plus rapide que celui du hockey. Lors de la présentation des joueurs de l'équipe de Valleyfield, celui qui fut le plus applaudi, fut certainement Raymond Rocque, professeur d'Education Physique au séminaire local et il a su démontrer à tous son savoir-faire.

MARIO LALONDE PERD LE CHAMPIONNAT DES GOLDEN & GLOVES

Lundi soir dernier au Centre Paul Sauvé avait lieu, les grandes finales de toutes les Catégories novices ou ouvertes pour déterminer, un champion dans chacune de ces catégories. Un gars de chez-nous affrontait Luc Pivin de Granby pour le Championnat de la classe ouverte pour les 156 livres. Mario Lalonde dut s'avouer vaincu par décision unanime des juges. Nous le félicitons pour avoir si bien défendu les couleurs du Club de boxe de Valleyfield. Peut-être que l'an prochain, il nous reviendra avec le titre de Champion pour sa catégorie.

C.A.S.F.

Le Club Aquatique Saint-François tient toujours ses réunions, le dimanche matinal et on croit savoir que son silence est très révélateur. Il nous réserve probablement de nouvelles surprises pour la saison estivale qui s'avance à grand pas. La fièvre nautique s'est emparé de ces membres depuis que le majestueux Lac Saint-François a commencé à se débarasser de ses blocs de glace. Nous espérons que le publiciste saura nous tenir au courant de leurs activités, peut-être est-il un peu rouiller.

DANSE DES CADETS DE L'AIR

La danse des Cadets de l'air de l'Ecole Secondaire Edgar Hébert aura lieu, le samedi soir premier Mai dans la salle Académique de l'école et l'orchestre en vedette

sera: "Les sensationnels Blue Jeans". L'entrée est de seulement .75 cents et tous devraient profiter de cette soirée en compagnie des Blue Jeans.

LES LOISIRS DU SACRE-COEUR FETERONT LA FETE DES MERES AVEC ECLAT.

Le dimanche après-midi, 9 mai, c'est la fête de toutes les Mamans. Pour cet anniversaire, les monitrices du Centre des Loisirs du Sacré-Coeur vous ont préparé un programme tout spécialement à votre intention. Les enfants de cette paroisse ont préparé pour vous, une pièce de Théâtre, des mimes, des danses et des Chants qui sauront vous plaire. Les monitrices qui ont préparé cette fête sont: Suzanne Guérin, Francine Sauvé, Noelle Jolin, Diane Mercier, Micheline Charette, Gaétane Claude et Ginette Guérin. Pour terminer cet anniversaire en beauté, il y aura une grande danse avec "Les Laurentiens" de Georges Sambeau à compter de huit heures. L'entrée est de 50 sous et pour l'après-midi, c'est gratuit. Toutes les mamans sont invitées et on tient à leur présence car c'est leur fête. Le soir, on peut dire que ce sera la clôture de la fête par les jeunes qui sont dans le vent.

LE CLUB DES ARCHEES DES 22 FLECHES VIVES

Les 9 et 10 mai prochain, le CLUB DES Archers "Les Flèches vives" TIENDRA UN DES SES DERNIERS intérieurs. Si les dirigeants du Club reçoivent une réponse favorable à ce tournoi. Ils réservent à tous ces membres, une agréable surprise pour la saison estivale.

ASSOCIATION DES SPORTIFS BENEVOLES

Ceci vous intriguera et c'est compréhensible. Des démarches sont présentement faites pour fonder une telle association qui promouvra le Sport sous tous ses angles à Salaberry de Valleyfield. Les sportifs sont las d'attendre et ont décidé de bouger. Nous avons besoin de vous, de votre aide et de votre support. A date, il y a cinq sportifs chevronnés qui ont commencé à se rencontrer pour définir la nouvelle association et ses buts qui sont déjà connus par son nom. Nous attendons votre téléphone et vous n'avez qu'à signaler 373-1901 et après cinq heures, 373-1803.

LES BLUE JEANS L'ORCHESTRE NO 1 A VALLEYFIELD.

Décidément on n'a pas fini d'entendre parler de ce groupe qui fera certainement son bout de chemin. La salle Tougas et Nicholson était bondée à pleine capacité dimanche après-midi pour danser au son des Jaguars et

des Blue Jeans. Ces derniers leur volèrent la vedette à tous les points de vue. La simplicité de cet orchestre contraste étrangement avec les orchestres frappés de Montréal ou d'ailleurs (ici je ne veux pas parler des Jaguars que j'ai trouvés très simples). Le seul reproche que je peux faire aux organisateurs est qu'ils auraient pu prévoir d'avoir des colonnes de son. Les Blue Jeans sont en très grande demande ce temps-ci et je dois dire que leur costume est simple et très original. Continuez votre travail et je suis presque assuré que d'ici un an, on vous verra peut-être à Jeunesse d'Aujourd'hui ou à Jeunesse Oblige.

CONCERT HARMONIE DU SEMINAIRE LE 8 JUIN

Amateurs de bonne musique, si vous désirez passer une excellente soirée c'est un rendez-vous samedi soir, le 8 juin au Séminaire local où vous dégusterez et goûterez au travail d'une quarantaine de jeunes musiciens. Le directeur musical, M. Guy Beauchamp a préparé pour vous des pièces très diversifiées et je puis vous assurer que vous ne regretterez pas votre soirée. L'entrée est gratuite et si vous manquez ce concert, vous n'aurez que vous à blâmer.

EXPO-SPORT 7-8-9 JUIN PROCHAIN

Pour une deuxième année consécutive nous revient à l'aréna locale au profit de la Petite Ligue de Baseball. Le 8 juin, les vedettes du spectacle seront les talentueux Quatre-voix et pour clôturer le dimanche soir, vous aurez le plaisir d'entendre les Back Streets Kids, chanteurs de folklore léger.

COURONNEMENT DE MISS VENUS; 8 MAI PROCHAIN

Pour la deuxième année consécutive, les Majorettes Venus organisent le couronnement de leur reine qui les représentera au cours de l'année. Si vous désirez mademoiselle, concourir pour le titre tant convoité, vous n'avez qu'à communiquer avec M. Rolland Roy sur la rue Saint-Charles. L'orchestre pour la circonstance sera

les Mercys de Montréal et le tout se déroulera à compter de huit heures à la salle Tougas et Nicholson.

Je vous laisse avec la pensée de la semaine qui est la suivante: LE SPORT-MANQUE A VALLEYFIELD ET VALLEYFIELD MANQUE LE SPORT.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

### HE SHOULD HAVE PREDICTED MOVE

A motorist should predict the possible imprudence of a child, the appeals court of Quebec decided in a recent case upsetting an earlier Superior Court case of the death of a young child on one of our highways. Though the motorist had slowed down and signalled his approach, this was not enough, the court ruled. PRUDENTIA recommends that all motorists take every precaution before bypassing an auto-bus which is stopped. Bus drivers should caution their passengers to watch closely before crossing in front of a bus from which they have just disembarked

RED CROSS IS ALWAYS THERE WITH YOUR HELP

## LA CAVE

### HOTEL RUSSEL

Beauharnois 268-9096

**JEUDI-VENDREDI-SAMEDI 29 - 30 avril et 1 mai**

**EN GRANDE VEDETTE:**

**OLIVER GUIMOND**

dans sa nouvelle revue  
**"TI-ZOONE"**  
le professeur de danse

Paul Desmarteaux,  
le Curé Labelle

Irene McNeil,  
chanteuse, comédienne

June Lavall  
danseuse, comédienne

**TI - ZOONE**

Jeudi & Vendredi - 2 spectacles; Samedi 3 spectacles

EN Y PENSANT BIEN...  
ÇA FAIT DU BON "CENT" LES

# JOURS DU DOLLAR

## JAMBON

DANS LA FESSE  
Prêt à manger "Swift Premium"

Jarret court  
Dégraissé  
Sans couenne

COMPLET lb **59¢**  
OU MOITIE

## POULETS BAR-B-Q

Chauds  
Prêts à manger

ENV. **1 19**  
2 1/2 LB. Ch.

Nous nous réservons le droit de limiter nos quantités.

<b>Jus de Tomate</b> "DOMINO" DE FANTAISIE Bte. 20 oz. Eparagnez 22¢	<b>7</b>	\$ 1
<b>BREUVAGES</b> AUX FRUITS ASSORTIS "ALLEN'S" Bte. 48 oz. Eparagnez 17¢	<b>3</b>	
<b>GINGER ALE</b> SEC "DOMINO" (Plus dépot) Bout. 30 oz.	<b>8</b>	
<b>BISCUITS</b> IMPORTES ASSORTIS "BOLAND'S" Pqt. 7 1/2 oz. Eparagnez 14¢	<b>6</b>	

## PAMPLEMOUSSES 10/55¢

Remplis de jus - Pelure mince  
No. 1 de la Floride

Grosneur 112

<b>Pois sur choix</b> GRQSSEURS VARIEES "DEL MONTE" Bte. 15 oz. Eparagnez 11¢	<b>6</b>	\$ 1
<b>Confiture de fraises</b> AVEC PECTINE "NATION'S BEST" Pot. 24 oz. Eparagnez 41¢	<b>3</b>	
<b>SOUPE Clark</b> POULET-RIZ. POULET-NOUILLES, SCOTCH BROTH Bte. 10 oz.	<b>6</b>	
<b>Viande en pate</b> ASSORTIES "CLARK" Bte. 3 oz. Eparagnez 15¢	<b>10</b>	

**100** Timbres gratuits DOMINO en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$10** OU PLUS DE MARCHANDISES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS se termine sam. 1er mai au DOMINION

**200** Timbres gratuits DOMINO en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$20** OU PLUS DE MARCHANDISES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS se termine sam. 1er mai au DOMINION

**300** Timbres gratuits DOMINO en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$30** OU PLUS DE MARCHANDISES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS se termine sam. 1er mai au DOMINION

**400** Timbres gratuits DOMINO en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$40** OU PLUS DE MARCHANDISES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS se termine sam. 1er mai au DOMINION

<b>100</b> avec coupon et achat de COMMANDE DE \$5.00 LUNDI seulement, 4 mai au DOMINION sur l'île de Montréal et des environs	<b>50</b> avec coupon et achat de BOLOGNE "Hygrade" Se termine mardi le 4 mai au Dominion.	<b>25</b> avec coupon et achat de LAIT ÉVAPORE "Carnation" Bte. 16 oz. 2/35¢ Se termine mardi le 4 mai au Dominion.
<b>25</b> avec coupon et achat de JAMBON à DINER "Hygrade" Se termine mardi le 4 mai au Dominion.	<b>25</b> avec coupon et achat de POMMES Mc INTOSH Surchoix du Québec Sac 3 lb. Se termine mardi le 4 mai au Dominion.	<b>50</b> avec coupon et achat de DETERSIF en poudre "Blue Jet" Bte. 5 lb. \$1.29 Se termine mardi le 4 mai au Dominion.

Prix en vigueur jusqu'à fermeture, samedi le 1er mai au Dominion: 16 St. Laurent, Beauharnois et 112 St. Laurent, Valleyfield.  
DOMINION STORES LIMITED

# DOMINION

Voyez nos annonces dans les journaux de Md. pour plus de timbres DOMINO gratuits!

### EVOLUTION DE LA CULTURE

La découverte de l'imprimerie fut incontestablement le premier, pas vers une culture populaire. Les moyens de diffusion qui s'y sont greffés depuis n'ont cessé de croître. Et nous voici pourtant, en plein vingtième siècle, aux prises avec des problèmes de diffusion de la culture.

L'instruction obligatoire, sa prolongation, la gratuité de l'enseignement, la multiplication des bourses, tout est mis en oeuvre pour instruire l'enfant et renseigner l'adulte.

Cette accession à la culture ne va pas sans heurts; elle pose des problèmes d'absorption d'adaptation, et parfois, d'équilibre. La formation strictement humaine doit donc être à l'avant-plan des préoccupations, pour éviter les échecs trop nombreux que récoltent les écoliers.

Il est de première importance de préparer l'enfant à s'adapter à ce monde en évolution où il lui faudra continuellement apprendre, et réapprendre. Il lui faudra connaître le monde et aux choses former son jugement et s'antiper à des méthodes de travail. L'acquisition des connaissances s'adresse en grande partie à ses mécanismes visuels. Il est sage d'en confier la vérification à un optométriste.

Vivement que vienne le temps où la culture sera si importante à l'adulte qu'il en facilitera l'accès à l'enfant!

### The Bell

During 1964, The Bell Telephone Company of Canada added 222,475 telephones to those in service, a total exceeded only in two other years (1955-56) of its history, according to the company's annual report issued this week.

This expansion was reflected in the Valleyfield and B'nos region where 1800 telephones were added. Mr. M. R. Boileau, Bell manager for the region, revealed that 28, 800 telephones were in service here as of December 31.

Net income of Bell for the year ended December 31, 1964, was \$77.7 million, equivalent to a return of 6.3 per cent on total capital, or \$2.71 per share. This compares with a rate of return of 6.1 per cent and earnings per share of \$2.58 in 1963.



La "bonne Black"...  
brassage parfait...  
saveur à souhait!

C'EST LA MARQUE QUE L'ON REMARQUE PARTOUT AU QUÉBEC. ESSAYEZ-LA. VOUS L'AIMEREZ!



For positive results  
Use the SUN'S classified

# THE ST. LAWRENCE SUN LE SOLEIL DU ST-LAURENT

One of Canada's largest bilingual  
weekly newspapers

Pharmacie **WILLIAMS** Drugs

Tel. 692-6715

Week-End Weather  
UNSETTLED  
Sun Rises 5:01 Sets 6:54  
Moon Sets 7:18 P.M.  
New Moon 5:56 A.M.

Beauchateau Shopping Centre  
Chat'y Centre



Trophy winners foted at Chateaugay Old Timers Hockey League social at the Rustik Restaurant. L. to R. standing: Jacques Patenaude top scorer award (donated by Ken Perry); Mario Couture Capt. Chateaugay Park (Final champions Trophy donated by Molson); Marcel Grouier accepting on behalf of Jerry Whalon top scorer award (donated by Ken Perry). Seated L. to R: Fernand Guerin, Herb Bell, Most Valuable Players award (donated by Bill Butler and Ray Vethand Capt. Chateaugay Gardens League Champion trophy (donated by Mongean Robert Co. Ltee. (Photo - Pat Wilkins)

## TOASTMASTERS AND EXPO '67

Quebec Toastmasters have offered their services to Expo 67 Speakers' Bureau and the latter have expressed their gratefulness to them and are convoking English-speaking members to a meeting in Montreal on May 11th at the Queen Elisabeth Hotel for general instruction. A similar meeting is planned for French-speaking members and will be held in Valleyfield at the end of May. Therefore it will not be long before Valleyfield, Beauharnois and Chateaugay Toastmasters are available locally for speaking engagements.

There are twenty seven Toastmasters clubs in the Province of Quebec and the organization is probably the only one able to undertake such a project because of the great number of experienced speakers within its ranks.

speakers who perhaps a few years ago were ineffective, but who, through Toastmasters training which emphasizes BETTER THINKING, BETTER SPEAKING, BETTER LISTENING, became what they are today - effective, interesting and dynamic speakers.

Toastmasters is a nonprofit, nonpartisan, nonsectarian educational organization. The English-speaking Chateaugay Club meets every Monday at the Chateau-Gai Motel. For

further information please call Gilles Germain at 692-2337 or write to 109 Boivin, Chateaugay for information concerning clubs in Beauharnois and Valleyfield.

**RED CROSS**  
is always there  
with YOUR help

## CONCERT

Donné par LES AMIS DE LA CHANSON  
de Ville Lasalle  
Given by  
of  
Au profit de l'Enfance mal-aimée  
Proceeds towards Neglected Children  
**ECOLE MARGUERITE-BOURGEOIS SCHOOL**  
Chateaugay-Centre  
Le 15 mai à 8:30 P.M.  
On May 15th at 8:30 P.M.  
Billet \$1.00 Ticket

## Amateur de Tennis?

Le Club de Tennis Chateaugay, avenue Carlyle à Chateaugay Heights, vous offre 3 terrains d'asphalte, des tournois, et des activités dirigées pour les gens de tout âge, dans la Salle du Club.  
Maintenant ouvert au RECRUTEMENT... Junior, Intermédiaire, Senior, pour les couples et les familles.  
Pour information, communiquez avec: Gordon Watson 692-8027, Paul Best 692-6369 ou Len Hart 692-8987.

## Tennis Anyone?

Chateaugay Tennis Club, Carlyle Avenue Chateaugay Heights, 3 asphalt courts, tournaments, supervised activities in the Club Hall for all ages.  
Now open for MEMBERSHIP... Junior, Intermediate, Senior, Couples, Families.  
For Information call: Gordon Watson 692-8027; Paul Best 692-6369 or Len Hart 692-8987.

## Clinic for Babies and Pre-School Children

VILLE DE LERY.....	Thursday, May, 6 from 10 to 11 1/2 o'clock, at Catholic School.	from 2 to 4 o'clock, at Basement of Catholic Church.
ST. JOACHIM.....	Thursday, May 6 from 2 to 4 o'clock, at Municipal Hall. (cross. Richard.)	CHATEAUGAY-STATION. Thursday, May, 27 from 10 to 11 1/2 o'clock, at City Hall.
VETVILLE.....	Thursday, May, 13 from 2 to 4 o'clock, at Community Hall.	CHATEAUGAY-BASSIN.... Thursday, May, 27 from 2 to 4 o'clock, at Pie XII School.
ST. J. VIANNEY.....	Thursday, May, 20,	A. Langis, M.D. Medical Officer.

## À BEAUHARNOIS

# Un Message du Chef

CETTE SEMAINE PRUDENCE ET BON SENS.

Il importe que tout conducteur se rappelle constamment que la conduite d'un véhicule rapide comporte une responsabilité, car l'engin qui constitue un excellent moyen de locomotion, peut devenir une arme meurtrière si l'on néglige une seule règle de prévention qui s'impose.

- 1- Plus la vitesse est grande, plus vous aurez du mal à éviter un obstacle qui surgit soudainement;
- 2- Ne conduisez jamais à une vitesse dépassant les possibilités de vos réflexes;
- 3- Songez qu'un seul verre de boisson alcoolique diminue vos réflexes et vos facultés de perception sans qu'il y ait aucun signe extérieur d'intoxication;
- 4- Ralentissez avant d'entamer une courbe, à l'approche d'une intersection ou d'un croisement de routes;
- 5- Durant la nuit les limites de vitesse doivent être réduites pour vous permettre d'arrêter dans l'espace éclairé, par vos phares;
- 6- S'il y a lieu de dépasser, voyez d'abord si la voie est libre à votre gauche donnez des signaux réglementaires et assurez-vous que le conducteur qui précède a compris;
- 7- Au premier signe de fatigue ou de distraction, arrêtez-vous pour une période de repos et de détente.

Rappelez-vous que le permis de conduire est un privilège accordé sous certaines conditions, dont la première est la stricte observance des prescriptions de la loi et des règlements de la prudence et du bon sens.

## LE MOT POUR RIRE

Un professionnel ayant perdu patience, a stationné sa voiture dans un endroit interdit, en plaçant au pare-brise la note suivante: J'ai fait le tour de la rue vingt fois; j'ai un rendez-vous important, PARDONNEZ-NOUS, NOS OFFENSES. En retournant à sa voiture, il trouva le message suivant: Je jais la ronde dans cette rue depuis vingt ans. Si je ne vous donne pas un billet, je perdrai mon emploi. NE VOUS INDUISEZ POINT EN TENTATION.

À la semaine prochaine

RECEPTIONS de MARIAGE au Chateau-Gai Motel

SALLE GRATIS

POUR RENSEIGNEMENTS 691-0150

SERVICE DES BANQUETS J.V. DROUIN

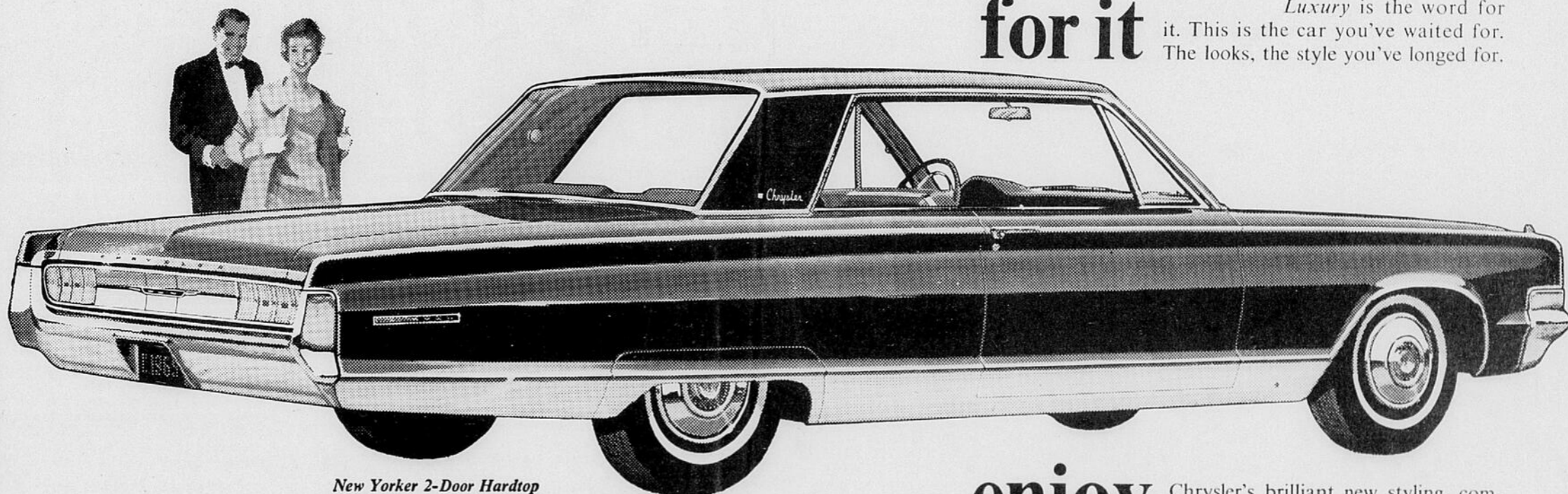
Bar Salon

Tous les dimanches, magnifique dîner-buffet, avec pièces montées. De 4 heures à 9 heures.

**CHATEAU GAI MOTEL**

ROUTES 3 ET 4 CHATEAUGUAY

**luxury** One look inside will tell you—there's an air of spacious comfort and elegance in the handsome '65 Chrysler. There's a feeling of confidence and 'this is for me' vitality when you're at the wheel. And, as one test-drive will tell you, performance has never had such zest, ride has never had such comfort. *Luxury* is the word for it. This is the car you've waited for. The looks, the style you've longed for.



New Yorker 2-Door Hardtop

**enjoy** Chrysler's brilliant new styling, combined with unbeatable engineering and unique warranty offer you an exciting brand of driving satisfaction—move up to a new way of life. The Chrysler way of life. Your Chrysler dealer has the "key." Test Chrysler today.

**the**

**CHRYSLER**

**way of life**



NEW YORKER 4-Door Hardtop



SARATOGA 300 2-Door Hardtop



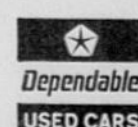
WINDSOR 4-Door Sedan

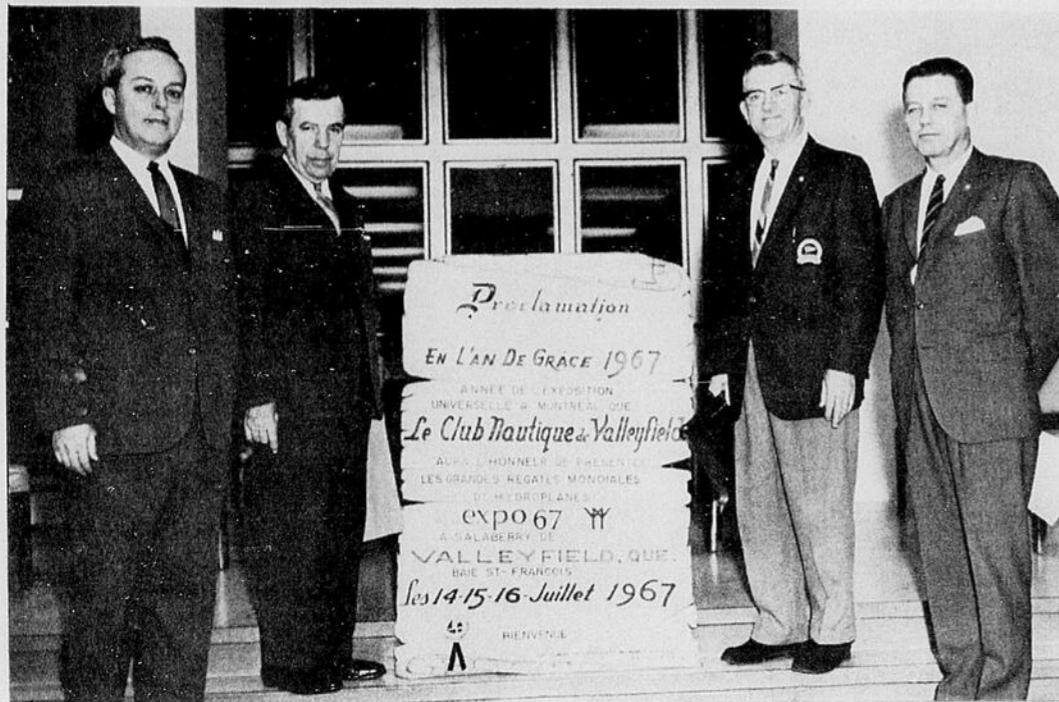
THE LUXURY CARS WITH THE 5-YEAR-50,000-MILE POWER-TRAIN WARRANTY



**BEAUHARNOIS MOTOR SALES Ltd.**  
296 Maple Grove Blvd. (Maple Grove)

**GARAGE DANIS & FILS Ltee.**  
62 Salaberry Chateaugay





Une première réunion avait lieu à Valleyfield la semaine dernière en vue de l'organisation des régates mondiales de 1967 qui doivent avoir lieu dans la Baie St-François. Lors de cette première réunion présidée par le Dr. Armand Clairmont, commandeur de la C.M.P., on a procédé à la remise d'épingles de

l'Expo 67 aux membres du comité de ces régates mondiales. Nous remarquons dans la photo ci-haut prise à la suite de cette réunion: M. Robert Brault; son honneur le maire Robert Carillon; Dr. Armand Clairmont et le Lt. Col. J.T. McClelland, directeur section des sports de l'Expo 67. (Photo - Peter Rozon Productions)

### Law For Women Working Nights to Change

The law which prohibits women from working at night may be changed in the near future if a study on the probable effects of such a move proves favorable, according to The Honourable Carrier Fortin, Minister of Labour for the Province of Quebec.

regulations concerning public security and the security of workers, and the new Labour Code we-

re covered by the Minister.

Mr. Fortin said that due to the law prohibi-

ting the use of women on the "third shift", female employment in many Quebec industries, including textiles, was substantially lower than in Ontario. He said, however, that the study of

the question will consider all factors including effects on the health of these women and on their social and family role.

Speaking at the annual dinner meeting of the Eastern Townships Textile Association in Sherbrooke, April 21, Mr. Fortin stated, "For many years now, the Province of Quebec has forbidden the manufacturing industry from employing women for night work. Today, we consider that it is time that our attitude in this regard be reviewed."

This proposal was one of several outlined by M. Fortin as he reviewed the achievements and aims of the provincial Department of Labour. Studies of the apprenticeship system of technical training, a close examination of the laws and

Mangez mieux...  
Économisez plus..

Lard sale  
entrelarde **39¢**

Jambon desosse  
dans la fesse complet **79¢**

Steak minute **65¢**

Roti epaule de veau **39¢**

Roti de lard  
dans la fesse **49¢**

Bacon local **49¢**

**Salaison Valleyfield**

148 ST. LAURENT Tel. 373-3696



## EDITORIAL

### Est-ce que la Cité appuierait un Comité Sportif?

Un Comité Sportif à Salaberry de Valleyfield qui aurait l'appui de la cité n'est pas un rêve irréalisable mais pourrait devenir une réalité dans un avenir plus ou moins rapproché. Si un comité solide était formé, je suis certain que la cité traiterait l'avenir et serait fière de le faire. Je verrais le Comité de cette façon.

1—Qu'un représentant soit choisi par chacun des Clubs Sociaux de notre cité; soit: Club Rotary, Club Lions, Chevaliers de Colomb, La Légion, Chambre de Commerce Senior, Club Richelieu, Club Optimisme, etc.

2—Que chaque paroisse de notre cité soit représentée par le Président des Loisirs de la paroisse en question, Salaberry de Valleyfield compte sept paroisses.

3—Que la Cité délègue un représentant à ce Comité.

4—Que ce Comité se rencontre une fois par mois ou plus (selon le besoin, évidemment).

5—Ce Comité aurait la main haute sur tous les sports qui se pratiquent à Salaberry de Valleyfield.

6—Le comité recevrait des suggestions, appuierait ou rejetterait les demandes faites, donnerait des ordres, etc.

7—Ce comité éviterait la méfiance et la discorde parce que ces décisions seraient prises par 17 personnes au lieu de trois ou quatre.

8—Ce comité ne pourrait subir de patronage. Il serait juste pour tout le monde et tous seraient sur le même pied.

9—La Cité a donné l'exemple frappant qu'un comité semblable a été une réussite extraordinaire avec l'Union Musicale.

### Saviez-vous qu'à Ste-Martine...

Par Monique Legault

Mardi, 13 avril qu'y avait-il à l'horaire? Pour être au courant de l'actualité une causerie sur le service social on a écouté avec Fernande Mallette. On montrait un peu de notre génie. En participant à u concours de sandwichs de fantaisie. La note de gaieté était donnée par l'organisation de jeu de société. On répondit à l'appel d'apporter des suggestions pour le programme du mois et le choix des articles pour notre exposition.

Comme l'avis de tous les membres était demandé notre réponse démontrait notre force et notre vitalité. Une démonstration sur l'art de travailler les palmes, était donnée par Lucille et bien apprécié.

Pauline Lacoste pub.

#### SEMAINE DU LAICAT

Le comité de la région de Ste-Martine comprenant les paroisses: Howick, Ste-Clothilde, St-Urbain et Ste-Martine vous invite à une rencontre avec M. Edw. Matthews, jeudi, 13 mai au gymnase de l'école Ste-Martine. Il engagera la discussion sur un exposé: "L'enfant entre la famille et l'école"

Un proverbe chinois à méditer. Si tu fais des plans pour un an: plante du riz; Si tu fais des plans pour vingt ans: plante des arbres; Si tu fais des plans pour trente ans: forme des hommes. Mme Nestor Primeau, publiciste.

#### BAPTEME

Samedi-Saint, 17 avril lors de la cérémonie de la bénédiction de l'eau baptismale en l'église paroissiale, l'enfant nouveau-né de M. et Mme Charles Pitre fut baptisé. L'enfant né le 13 avril était porté par sa mère, Mme Pitre et baptisé, Sylvain. Les aînés de la famille étaient parrain et marraine.

CONFERENCE; M. ST-MAURICE

Après la réunion régulière des Dames de Ste-Anne et des Ligueurs du Sacré-Coeur tenue mardi 20 avril, les membres de ces associations recevaient M. S. Maurice, professeur de Valleyfield, il est aussi membre actif de plusieurs mouvements, et secrétaire du comité diocésain des Ligueurs du Sacré-Coeur.

Il donna alors son opinion sur le sujet tant controversé; le Rapport Parent. Eh lui-même, disait-il, il est pondéré, toutefois quelques points doivent être précisés, à l'étude de ce rapport il est clair que les parents doivent se grouper afin de demander ce qui est nécessaire à la région et aussi examiner la mise en oeuvre afin d'éviter, des précipitations malheureuses.

Désirez-vous participer à un Club de livre de poche pour la modique somme de 75 sous. Si oui, vous serez très heureux, car si le jeu n'est pas interrompu, vous pouvez vous collectionner 256 livres en 20 jours. Si vous désirez participer à ce jeu, vous n'avez qu'à communiquer à 373-1810.

Cette idée est venue de la belle ville de Trois-Rivières par l'entremise de Mlle Louise Martin (Ma cousine) que je remercie pour l'idée. Pierre Leduc

## Valleyfield Steel Supplies

COMPLETE LINE OF NEW AND USED

- BEAMS Poutre d'acier
- PLATES Acier en feuille
- CONCRETE RODS Rods à ciment

LIGNE COMPLETE DE NEUF OU USAGE

- ANGLES Angles
- CHANNELS Channels
- PIPES Tuyaux

AND OTHER SUPPLIES

Cut To Your Specifications

We Buy All Kinds of Scrap, Steel and Metal

Nous achetons toutes sortes de métaux et payons le plus haut prix.

HIGHEST PRICES PAID

CALL APPELZ FR. 3-4350 264 LAROCQUE VALLEYFIELD

## RED CROSS

Your help does so much for so many



Tel: 371-0121 373-2315

W. Durnin TV

Réparations générales - General Repairs Radio - TV - Antenne Accessoires électriques - Electrical Appliances

111, DU MARCHE

VALLEYFIELD

## Service d'Appareils Montcalm

F. DUMONT, Prop.



D'APPAREILS DOMESTIQUES ELECTRIQUES SERVICE RAPIDE - OUVRAGE GARANTI

MONTCALM APPLIANCE SERVICE 212 Montcalm Téléphone: 373-5346 Salaberry de Valleyfield, Québec

# Un achat de \$3,000,000 dont vous bénéficiez

A. BOYER et FILS.

Durant la grande vente "Inter-Canada"

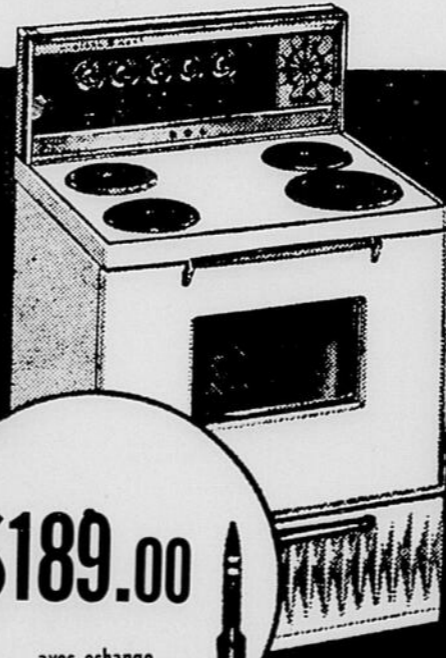
A. BOYER et Fils

s'est joint aux autres vendeurs McClary-Easy du Canada qui ont acheté collectivement pour \$3,000,000 d'appareils domestiques. C'est ce qui leur permet maintenant de vous les offrir à des bas prix sans précédents.

L'ACHAT VEDETTE DE L'ANNÉE: CETTE SUPERBE CUISINIÈRE

• 4 boutons de réglage: 2 à réglage progressif et 2 à sept degrés de chaleur • dossier à éclairage fluorescent • minuterie automatique et compte-minute • tournebroche à chaleur radiante • four perfectionné (rôtissoir automatique facultatif) • porte de four démontable à hublot panoramique • spacieux tiroir de rangement amovible • prise de courant réglable pour petits appareils • éléments qui peuvent rester soulevés.

• Caractéristiques de luxe • Qualité de luxe



\$189.00

avec échange

VENTE INTER-CANADA McCLARY-EASY



\$259.00

avec échange

VENTE INTER-CANADA McCLARY-EASY

## A. BOYER ET FILS

92 rue ST. LAURENT 373-0753 VALLEYFIELD

Prix d'aubaine sans précédent durant la vente "Inter-Canada"



DISCOUNT DEPARTMENT STORES

# TOWERS PAINT JAMBOREE

Thursday, Friday, and Saturday



LATEX WALL PAINT

**STAIR**  
TRADE MARK REG.

ASTA WHITE  
3000

Guaranteed Washable  
EASY TO APPLY

POUR  
PAPIER TENTURE  
MURS PEINTS  
PLANCHE  
COULEUR

**Interior! Exterior! Latex! Varnish! Enamel! Primer! Undercoat!  
Concrete! Basement!**

In decorator colours too numerous to mention!  
Choose yours from store colour charts.

Buy by the Quart and Save! - Buy by the Gallon and save even More!  
PLUS . . . Free Ladders! - Free Roller Kits! - Free Brushes!

**JAMBOREE DE PEINTURE! - JAMBOREE D'ÉCONOMIE!**  
Interieur-exterieur-latex-verniss-email-scelleur-  
couche de fond-peinture a ciment

**SUPER KEM-TONE,**  
Towers Feature Price  
**2.55** **8.39**  
QUART GALLON  
In white and colours.  
Dries in 1 hr.  
En blanc ou couleurs.  
Sèche en une heure.

**KEM-GLO**  
Towers Feature Price  
**3.25** **10.89**  
QUART GALLON  
The miracle alkyd enamel!  
Exterior and interior use.  
Email miracle Alkyde.  
Extérieur ou intérieur.

**SUPER ONE COAT**  
Towers Feature Price  
**2.97** **9.57**  
QUART GALLON  
Lowe Bros. White only.  
For exterior use.  
Blanc seulement de Lowe Bros.  
Pour extérieur.

**High Standard Exterior**  
White and Regular Colours  
**2.95** **8.97**  
quart gallon  
Ranch Tones: 3.07 9.77  
Quart Gallon

**A-100 Latex Exterior**  
Towers Feature Price  
**2.95** **9.17**  
QUART GALLON  
Lowe Bros. In white and colours.  
Latex extérieur A-100 de Lowe Bros  
Blanc ou couleurs.

**Kem Urethane Varnish**  
Towers Feature Price  
**1.25** **3.47** **12.47**  
Half Pint Quart Gallon  
Mar-resistant! Fast drying!  
Verni Urethane Kem  
Sèche vite, très résistant.

**Nepto-Lac Enamel**  
Towers Feature Price  
**3.27** **10.47**  
QUART GALLON  
Lowe Bros. Washable high  
gloss finish.  
Email Nepto-Lac de Lowe Bros.  
Très luisant et lavable.

**Enamel Undercoat**  
Towers Feature Price  
**2.97** **8.97**  
QUART GALLON  
Lowe Bros. Flat, white enamel  
undercoat.  
Email de fond de Lowe Bros.  
Blanc mat pour couche de fond.

**SUPER WHITE ENAMEL**  
Towers Feature Price  
**3.87** Quart  
**12.77** Gallon  
Lowe Bros. True white enamel!  
Washable.

**PORCH & FLOOR ENAMEL**  
Towers Feature Price  
**2.95** Quart  
**9.27** Gallon  
Quick drying, easy to apply.  
Rich colours. Not in white.

**EXTERIOR PRIMER WHITE**  
Towers Feature Price  
**2.95** Quart  
**8.97** Gallon  
Lowe Bros. One coat founda-  
tion over wood! brick! concrete!

**CONCRETE FLOOR ENAMEL**  
Towers Feature Price  
**2.77** Quart  
**8.37** Gallon  
Loxon! Coats concrete  
surface easily.

**BASEMENT WALL PAINT**  
Towers Feature Price  
**2.37** Quart  
**7.17** Gallon  
Loxon! Prepared especially for  
basement walls.

**SUPER EMAIL BLANCHE**  
Lavable de Lowe Bros.

**EMAIL A PLANCHER**  
Sèche vite, facile à appliquer.  
Couleurs riches, pas de blanc.

**BLANC DE FOND POUR  
EXTERIEUR**  
Une seule couche sur bois,  
briques ou ciment par Lowe  
Bros.

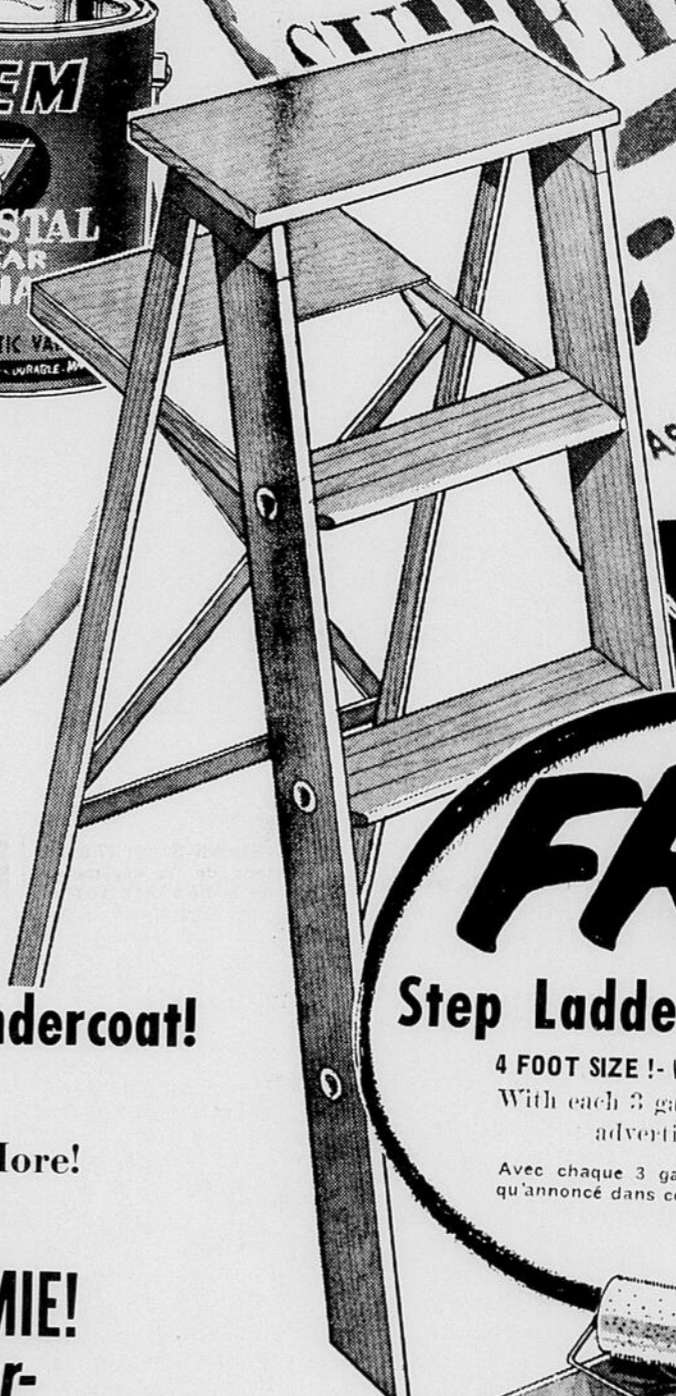
**EMAIL A PLANCHER  
DE CIMENT**  
Couvre surface de ciment  
facilement par Loxon.

**PEINTURE LOXON**  
Spécialement préparée pour  
murs en ciment.

**FREE**  
**Step Ladder — Escabault**

4 FOOT SIZE! - WOOD CONSTRUCTION!  
With each 3 gallons or more of paint  
advertised in this ad.

Avec chaque 3 gallons ou plus de peinture tel  
qu'annoncé dans cette annonce.

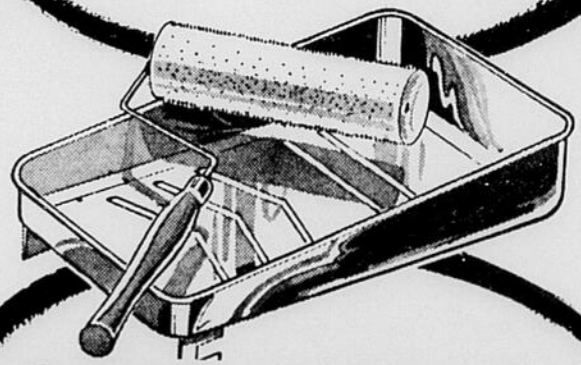


**GRATIS**

**Roller Koter Kit — ENSEMBLE DE ROULEAU  
A PEINTURER**

7/8 INCH MOHAIR ROLLER! - METAL TRAY!  
With each gallon of paint advertised  
in this ad.

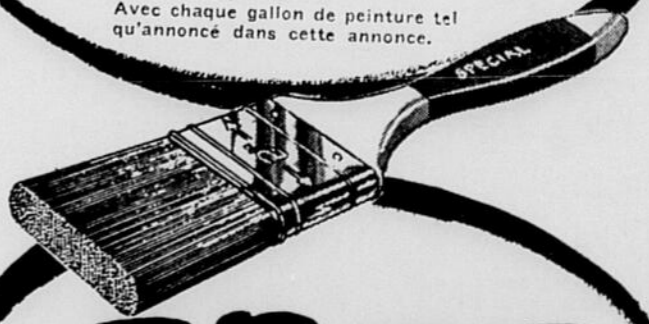
Avec chaque gallon de peinture tel  
qu'annoncé dans cette annonce.



**FREE**

**2" Paint Brush — Pinceau 2"**

HAIR BRISTLES! - SET IN RUBBER!  
With each quart of paint advertised in this ad  
Avec chaque pinte de peinture tel qu'annoncé  
dans cette annonce.



ACRES OF  
FREE PARKING

**TOWERS**

Satisfaction Guaranteed! 10 A.M. 'til 10 P.M. Sat. 'til 6 P.M.

**CHATEAUGUAY-HWY. 3&4**

15 ST. JEAN BAPTISTE  
BOULEVARD

# THE St. Lawrence Sun-LE SOLEIL

Tel: 692-8555 ; V'field 373-0404

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois et environs.

Philip Van Son  
Editor & General Manager  
Jean Guy Gougeon  
Editeur et Gerant General  
Redacteur francais

Advertising  
Paul. E. Pelletier  
Gerant des Ventes

ADDRESS: P.O. - (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS OR "OU"

P.O. BOX 302 - VALLEYFIELD

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa.

## Letter to the Editor

### Shift Schedule at Maple Must be Avoided

Editor  
St. Lawrence Sun

Chateauguy, P.Q.  
April 24, 1965

Dear Sir:

At the meeting held at Maple School to inform parents that due to a delay in the erection of the planned extension for the school, we were told that it would be necessary for the children from grades one to six inclusive to attend classes for the first months of the school year on a two-shift basis. We were invited to offer any suggestions, which we might have that would help this predicament in any constructive way. The following paragraphs are ways by which, I feel, it would be possible for these children to attend school for a full day.

In September, it appears that fourteen additional classrooms will be needed including the establishment of a Kindergarten which will occupy throughout the school system four classrooms. Why not fo-

regate this grade for next year and, in doing so, ten new classrooms, would be the required number to place between 300 and 350 pupils. This overflow of children could be taken care of by setting up classrooms in the following locations: 1) a sound-proof partition could be temporarily erected in the gym of each school to provide for two classrooms in each building which would total four to six extra classrooms; 2) two additional rooms could be made available in a nearby church which is as close to Maple School as the High School and consequently would entail very little extra supervision, thus leaving only a maximum of four more classrooms to be found; 3) accommodation is now needed for between 120 and 150 students. With 69 classrooms in the Chateauguy School System, it would mean that only

two additional students would have to be allocated to the already existing classrooms. If we omit the 19 classrooms in the High School, three additional students, would have to be allocated to the already existing classrooms. If we omit the 19 classrooms in the High School three additional students would be placed in each elementary classroom. Assuming that no additional rooms could be made available, 350 extra pupils could be accommodated simply by adding 5 to 7 pupils to each existing class which would mean teaching 36 students instead of 31. The extra teaching staff could aid the actual teachers with either difficult subjects or students. I feel that it would be emphatically better to have slightly crowded classrooms, than to have children attending school for only a few hours each day.

The disadvantages to the above proposals are: 1) a slight over crowding and 2) a change of teachers in the middle of the year which is really quite inconsequential when one thinks of the thousands of children every year who not only change teachers but schools without any serious effects.

The advantages to the

proposals are very obvious when they mean that the children can participate in as normal an education as possible.

The following questions also have made me ask--HAS everything possible been done to try to rectify the school situation and have these problems been considered by the school authorities and school board: 1) Where will the children keep their books and other school possessions when space at this moment is at a premium for such equipment? 2) How are small children to manage for transportation on a cold winter's morning at seven-thirty if they live outside the school bus route? 3) How much will a child learn in a few hours a day? 4) How much will a child learn in an afternoon class, particularly towards the end of the session, when he has been active all morning? 5) What about working mothers? 6) How can a child catch up on subjects which he has not been taught for months? 7) We have been assured that the children will readily catch up in the second term, but what about the slower children who have difficulty just trying to keep up with a regular schedule--let alone trying to contend with a double schedule.

As a parent, I would like to know: 1) Why we were not informed of this situation long before now; 2) Why there were no representatives from Quebec at the meeting? 3) and why was all the blame placed on Quebec--there are usually two sides to every story.

I would like to point out that I realize the above proposals are not the ultimate and only ones, but with modification or slight variances they are much more constructive than those given to us at the meeting by representatives of the

## Chateauguy Little League News



### League News

I am interested in little league for just two reasons.

Team sports are the greatest training in morals second only to religious faith. Second; it is one of the greatest stimulants of constructive joy in the world.

In little league, leadership has been built up on original re-search and true findings. Disciplines of the program and the common sense denominators under which it has been operated have become acceptable to the six thousand odd leagues and are supported by them.

In recent year, little league methods have gained respect of school men not only for originality, but also for safety advances and invention of protective equipment. We will give you from timeto time portions taken from the book "this is little league" twenty five years of service to our youth. Our motto is simple character-courage-loyalty.

In 1964 the wonderful mothers came out to each game to cheer on their sons, this year we hope to have the fathers do the same on the baseball field the boy looks to his coach for leadership but until he reaches the right age he must look to his father for the same leadership. If we could get both father and son out at each game what a wonderful team this would be.

If any father has any comments or suggestions to make, please call me 691-1123.  
Art Dorey, Publicity Director.

## Current events in CHATEAUGUAY

By Barbara Fraser

Chateauguy Centre council at last week's meeting approved the hiring of Mr. William Hawthorth of Chateauguy-Centre to replace a police constable who has left the force.

A motion was made to amend the existing School and School Board.

Yours truly  
Joseph Fedroka  
(9 Ranger Park)

zoning bylaw in order to permit construction of a pool in the Parkview Development area. The Parkview Recreation Association are sponsoring the project.

Council instructed the Secretary, Sarto Blais, to write to the Provincial Roads Department and M.P.P. George Kennedy to request permission to erect a 20 M. P.H. zone sign on St. Marguerite Blvd. The council decided to make this request due to the

## Les 4-H iront vous visiter

Depuis quelques semaines, l'INFORMATION REGIONALE s'est transformée. Il le fallait bien, puisque de plus en plus nous occupons de nos affaires. S'il y a une différence marquée dans la présentation du journal, dans le nombre de pages et si un supplément est ajouté, il faudra naturellement oublier l'ancien. L'ancien? une circulaire ni plus ni moins, distribuée gratuitement. Le nouveau, il faudra l'acheter. Des objections se feront entendre de part et d'autre. La plus commune sera: "Nous payons le même prix pour un grand quotidien livré à notre porte." Oui mais, le "catalogue" qu'on nous livre chez nous et qui renferme quelques pages d'information mondiale ne vous dira pas lui, ce qui se passe au conseil de ville ou quelle équipe locale a gagné la dernière partie de baseball. L'INFORMATION REGIONALE est une nécessité et il faudra que Chateauguy le comprenne tout comme Beauharnois, Ste-Martine, Ste-Philomène et bien d'autres encore, l'ont compris. Pour vulgariser en notre ville le mot INFORMATION et REGIONALE et le faire comprendre aux citoyens comme la nécessité qu'elle est en réalité, les clubs 4-H locaux ont voulu se mettre encore une fois au service de la population et vendre des abonnements. Les jeunes garçons et filles seront bien payés pour le faire et ils se serviront de cet argent pour leurs campements d'été. En achetant un abonnement, vous aiderez le 4-H et vous recevrez par la poste chaque semaine celui qui deviendra VOTRE JOURNAL.

Pierre Mathieu Président  
Club 4-H St. Jude

school and playground located on that street.

Council decided to "declare war" on high grass in vacant lots, due to the large number of grass fires which have broken out in the Chateauguy area recently. Council pointed out that a by-law exists which states that all high grass should be cut down at least once a year by the owners of the vacant lots. The building inspector was notified to enforce the by-law to its fullest extent.

Council approved by-law 483 for \$46,500, for the installation of a water system on the north side of d'Anjou Blvd. from Chateauguy Street to Route 4. It will be charged by frontage on the north side only. Council approved by-law 484 for \$40,500 for the installation of a sewage system on d'Anjou from the transmission line of Quebec Hydro to Yvon St. The charge will be by frontage on both sides of d'Anjou.

By-law 484 was also approved for \$84,000 for the construction of surface drains from 5th Avenue to route 4. Charge will be made to boarding properties on both sides of the Boulevard.

Council adopted by-law 484 to build water, sewerage and surface drains and to carry out paving on St. Alban St. for \$15,500. By-law 482 was adopted calling for the homologation of parts of lots 133-137-138-140 141-144-167-168-169-170-171-172-173.

This step was taken in order to widen St. Marguerite Rd. so as to develop the industrial park. The homologation was necessary to prevent "speculation".

Secretary, Sarto Blais received instruction from the council to notify the snow-removal contractor for the Centre that the snow removal contract will not be re-negotiated because the Centre has decided to take over snow removal itself. Council also decided that they require a water tank truck to keep the streets clean in the summer and that this truck and all the other municipal trucks, tractors, etc. could be fitted with plows in the winter. Thus the Centre would save from \$10,000 to \$15,000 a year. Council notified the Secretary and Mayor to publish the financial statement for Chateauguy Centre.

Chateauguy Centre received 215 complaints regarding the valuation of property and the council has asked the valuator to re-check the complaints and then to appear before the council with recommendations.

Chateauguy April 24th 4 A.M. Rustik restaurant; Chateauguy Centre resident living on Laurier Street reported his car stolen from in front of the restaurant. The car was believed stolen between 1 A.M. and 4 A.M. Chateauguy police notified Chateauguy Centre and the Provincial Police of the theft. At 5:30 A.M. centre Constables Allard and Gagnon spotted the car on Bernard Street and fired several shots. Two Caughawaga Indians were arrested and two escaped. The two that were caught were turned over to Chateauguy police and after questioning two more Indians were arrested this time on the reservation. Their ages range from 17-21. They were then brought to Valleyfield, for trial.

## St. Edward's Fashion Show May 6th

An evening titled "TRAVEL IN DUPONT FIBRES VIA KLM" will be held in the Beauharnois Intermediate School Auditorium, 38 St. Catherine St. on Thursday, May 6th at 8 p.m.

A Travel Film, Packing Demonstration and a showing of fashions made of Dupont fibres for Spring and Summer including rainwear, suits, dresses, sportswear, lingerie and bathing suits will be presented.

The bilingual commentators will be Mrs. Denyse Vien of Dupont of Canada Limited and Miss Jean Glasgow of KLM.

The models will be, Miss Lesley Ball, Miss Beverley Webb, Miss Cherry Van Son, Mrs. Richard Chave, Mrs. Frank Stark, Mrs. Howard Oliver, Mrs. Nelson McCaig, Mrs. Ed. Riley Jr., Miss Shirley Hunter, Miss Carolyn McCaig. The musical accompaniment will be Mrs. A. Royko.

Following the Fashion Show, refreshments will be served.

Tickets may be obtained by contacting Mrs. K. Hulme, Phone No. 268-2745 or Miss Shirley Hunter Phone No. 268-3254 in Beauharnois, Mrs. G. Robertson, at 692-4236 in Lery or any member of St. Edward's Presbyterian Church Women's Association.

## Local Residents participate in Annual Dog Show

The United Kennel Club Inc. (formerly the Ladies' Kennel Club of Canada) held its annual All Breed Championship Dog Shows and Obedience Trials last week-end at the Town of Mount Royal Skating Arena. There were over 850 entries.

Prior to the shows there were two exhibitions at Simpson's Montreal as well as several T.V. shows on CFCF-TV Channel 12 under the direction of Mrs. May Birch.

Local residents who took part, include: - Mr. & Mrs. Jack Allen, Mr. & Mrs. J. Martin, Miss Catherine Martin, Mrs. F. Hollingsworth, Mr. & Mrs. Maurice Gouin, Miss Debbie Yeudall, Mr. David Yeudall, Miss Donna Burdon, Mr. & Mrs. Albert Orme, Mr. George Weg, Mr. & Mrs. C.C. Baker Jr. Miss L. Ball, Mrs. Lea Langlois, Mrs. I.C. Atkinson, Miss Heather Perry Peter's Pets Shop (Chateauguy)

Mr. & Mrs. Philip Ross donated the Ida E.M. Ross Memorial Trophy in memory of Mrs. W.G. Ross who was one of the founders of The Ladies' Kennel Club of Canada. This trophy was won by Miss Susan Wall of Pittsburgh, N.Y. with her Irish Setter. The trophy was presented by Mr. Arthur W. Newcombe and the judge was Mrs. Mary Southcott of Milton, Ont.

## Saviez-vous qu'à Ste-Martine...

Par Monique Legault

Les directeurs de l'O. T.J. de Ste-Martine ne s'attendaient pas à une aussi grande collaboration de la part de la population de Ste-Martine lors de la collecte du verre samedi, 24 avril.

On doit remercier en

particulier le travail, des jeunes scouts les dames qui ont préparé le dîner des jeunes et les "Liberge" pour leur camp.

N'ayant pas pu parcourir toute la municipalité St-Paul, les scouts ont accepté de passer samedi prochain le 1 mai. Nous nous excusons auprès des gens qui avaient préparé leurs boîtes mais il était impossible que les jeunes continuent plus tard ce travail.

Ceux du village qui auraient du verre encore samedi pourront venir le porter au terrain de jeux (O.T.J.) 1 mai entre 8 hres et 11 hres du matin.

SYLVESTRE LAPIERRE.

Lundi de Pâques, 19 avril, à l'église de Ste-Martine, le Rev. Père Jean-Marie St-Germain c.s.v. bénissait le mariage de Jacqueline Sylvestre fille de M. et Mme Adolphe Sylvestre et de Marcel Lapiere fils de M. et Mme Alfred Lapiere de Valleyfield. M. Sylvestre et M. A. Lapiere étaient les témoins de leurs enfants.

Durant la cérémonie, le chant fut exécuté par M. et Mme Philippe Briere de Beauharnois.



FEATURED AT A NEW, LOW PRICE!

## 24" and 26" STANDARD "ZELCO" BIKES

Canadian-built sturdy bikes feature 3-piece cranks, coaster brakes, chainguard, chromed rims. Black Dunlop "Clipper" tires, butyl tubes. White mudguard; red for boys, blue for girls. Our own reliable brand.

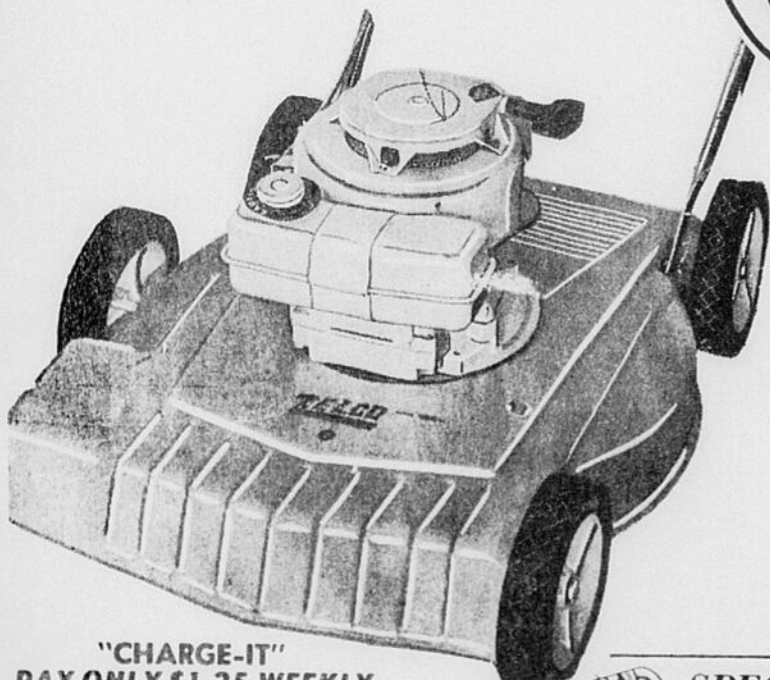
Pay only \$1.25 weekly.

\$1.25 par semaine seulement

35<sup>88</sup>



## POUR GARÇONS ET FILLES BICYCLETTES ROBUSTES



## Rugged 'Zelco' Power Mower

Tondeuse motorisée 'Zelco' robuste

"CHARGE-IT" PAY ONLY \$1.25 WEEKLY

44<sup>44</sup>

\* Powerful 2½ h.p. 4 cycle engine  
\* Full 19" wide rotary blade  
\* Recoil starter and throttle control

Reliable "Tecumseh" engine, 7" easy-rolling wheels, chromed T-handle, front-side discharge. The rugged "Lancer" is made exclusively for Zeller's.

SPECIAL SALE! - Thurs., Fri. & Sat. only!

VENTE SPÉCIALE! Seulement Jeudi, Vendredi & Sam.!



CHAISSETTE 6<sup>97</sup>

CHAIR 3<sup>97</sup>

MEUBLES DE PARTERRE EN ALUMINIUM ROBUSTE

## THRIFT-PRICED ALUMINUM LAWN FURNITURE!

Sturdy, comfortable and easy on the budget! Zeller's chair and chaisette have 2¼" wide poly webbing on strong aluminium frame. Seats are a roomy 18½" wide. Chair back is 18¼" high, chaisette's 26", adjusts to four positions. Mix or match three summery shades: red, yellow or green.

CHATEAUGUAY Regional SHOPPING Plaza D'Anjou Blvd.

**SAMEDI LE 1<sup>er</sup> MAI**  
**GRANDE OUVERTURE**  
**SALON**  
**des AUTOS**  
**JAPONAISES**  
 chez **ARTHUR COUILLARD Ltée**

# LA SURPRISE DE L'ANNÉE

LES MERVEILLES DU  
 JAPON, CONSTRUITES par des EXPERTS  
 AYANT LE SOUCI DE LA PERFECTION ET VENDUES  
 AU CANADA PAR "CANADIAN MOTOR INDUSTRIES"



**TOYOTA CROWN DE LUXE.**

Notes l'espace luxueux, la grâce de sa personnalité qui identifie son propriétaire auprès de personnes de bon goût. Ligne dynamique, intérieur de distinction et la fameuse touche de qualité TOYOTA qui en fait une voiture dont la conduite confortable étonne par rapport à son bas prix. LE PRIX DE VENTE INCLUT TOUS LES ACCESSOIRES DE LUXE.

**INVITATION**



**M. ARTHUR COUILLARD**

M. Arthur Couillard a le plaisir d'inviter toute la population des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon, à l'OUVERTURE de son SALON des AUTOS JAPONAISES, dès samedi prochain, le 1er mai.

M. Couillard présente toute une gamme des belles voitures japonaises, qui sont la surprise de l'année dans le domaine des automobiles.

Possédant une vaste expérience dans le commerce de l'automobile, M. Couillard a accepté d'être le vendeur régional de ces voitures dont la distribution est assurée au Canada par une compagnie entièrement canadienne.

Un service d'entretien et de pièces sera à la disposition du public.

Bienvenue à tous! Il faut voir les nouvelles voitures japonaises, chez Arthur Couillard Ltée, à Beauharnois.

**PLEINE**  
*satisfaction ou* **ARGENT REMIS**

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 30 JOURS**

Nous affirmons que les voitures TOYOTA et ISUZU que nous vendons sont construites des meilleurs matériaux, par des manoeuvres expérimentés, sous la direction d'ingénieurs

A PARTIR DE

**\$1895.**

TOUTE ÉQUIPÉE

avisés et selon les concepts les plus modernes du génie mécanique. Si, à trente (30) jours de la date de livraison de l'auto, il est démontré qu'il n'en est pas tel que nous l'affirmons, nous vous rembourserons votre coût d'achat.



**Isuzu BELLETT**

La voiture pensée en fonction de la petite famille et aux avantages extraordinaires. Le système de suspension indépendante sur les quatre roues vous assure la plus grande stabilité à haute vitesse et réduit le roulis dans les courbes. Les qualités de la BELLETT sont si nombreuses que nous manquons d'espace pour les énumérer toutes.

12 MOIS DE GARANTIE SUR PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 10 HEURES

PIÈCES ET SERVICE PAR TOUT LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS

**Ne manquez pas de venir voir**  
**Le SALON**  
**des AUTOS**  
**JAPONAISES**  
 chez

**ARTHUR COUILLARD LTEE** 133 ST-LAURENT  
 BEAUHARNOIS



**Vendeur autorise**  
 POUR BEAUHARNOIS-CHATEAUGUAY-VALLEYFIELD ET DISTRICT  
 TEL. 268-3424 692-3424

# ★ ANNONCES CLASSÉES - CLASSIFIED ADS ★

### TARIF

Les annonces classées sont payables à l'avance, comptant, par chèque ou mandat adressé au département des annonces classées: Le Soleil du St-Laurent, C.P. 98, Beauharnois, P.Q. ou autre bureau, 1533 Blvd de Léry, Ville de Léry, au tarif suivant: \$1 pour les 15 premiers mots et 4¢ par mot additionnel. Annonces vedettes: tarif sur demande. Date limite, mardi 10:00 a.m., veille de la publication.

### RATE

The classified ads are payable in advance, cash, cheque or money order addressed to "Classified" St. Lawrence Sun, P.O. Box 98, Beauharnois, P.Q. or at the office, 1533 Blvd de Léry, at the following rate: \$1 for 15 words and 4¢ per additional word. Semi-display ads: rates on request. Deadline, Tuesday at 10:00 a.m., preceding the publication.

Classified ads for the SUN in CHATEAUGUAY will be accepted at PHARMACY WILLIAMS BeauChateau Shopping Centre d'Anjou Blvd at the above mentioned rates

Les annonces classées dans CHATEAUGUAY seront acceptées à la PHARMACIE WILLIAMS au Centre d'achat Beauchateau, Blvd d'Anjou aux tarifs sus mentionnés

## CHURCH CALENDAR



*How much Do you owe?*  
The Price of Sin Must Be Paid

"... the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life..."  
Rom. 6:23.

**JESUS PAID YOUR DEBT!**  
Thank Him by Attending Church!

**CALVARY BAPTIST CHURCH**

DUBOIS CRESCENT CHATEAUGUAY

PASTOR: Rev. D.S. Dowling, R.A.

Sunday  
10 a.m. Sunday School  
11 a.m. Worship  
7 p.m. Worship

Wednesday  
8 p.m. Midweek prayer

Friday  
8 p.m. Youth group

### VALLEYFIELD UNITED CHURCH

Corner Dufferin St. and Grande-Ille

MINISTER: Rev. W. Char-Pelletier, B.A.  
ORGANIST: Mrs. Arnold Chaplin, A.R.C.T., R.M.T.

Sunday Services:  
H.I.C. Bible Class: 9:45 a.m.  
Sunday School: 9:45 a.m.  
Public Worship: 11:00 a.m.

Culte en français: 9:00 a.m. les 1er, 3e et 5e dimanches

"We enter to go worship"  
"We go out to serve"

### PRESBYTERIAN CHURCH CHATEAUGUAY

McLeod Ave. at Massey Drive

Morning Worship 9:30 a.m. & 11:00 a.m.

MINISTER: Rev. F. Allan B.A. B.D.  
ORGANIST: Mr. David Smith

CHURCH SCHOOL  
Seniors - 9:30 a.m.  
Juniors (3-8 yrs) - 11:00 a.m.

### USED & NEW FURNITURE

We buy and sell anything of value: electric appliances; dishes, etc. Apply at 253 Jacques Cartier or call 373-6766 or 373-7487, Valleyfield.

### FLEURS A VENDRE

Rosiers en pots - Fleurs coupées et arrangements. Adressez-vous chez Mooi-jekind Fleuriste, 363-365 R.R. 3 Pont Masson, St-Timothée, 373-7715. Livraison rapide et gratuite.

### AUTO A VENDRE

Bus millage, comme neuve, Renault R4, 1962. Particulier. S'adresser à Mme Pelletier, Chateauguy 692-8555, Beauharnois 268-5626 ou Coteau-du Lac 138. Facilités de paiements si désirées.

### WAITRESS WANTED

Woman wanted, bilingual, to work in Restaurant and Snackbar. Call 373-0404.

### SERVEUSE DEMANDEE

Femme demandée pour travailler dans un Restaurant et un Snackbar. Doit être bilingue. Composer 373-0404, Valleyfield.

### COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics. Poisson à rats très efficace.

Dr. L. P. BRISSON  
350 Ch. Larocque Valleyfield  
373-5515

### PROVINCE OF QUEBEC

District of Beauharnois In the Superior Court No. 9038

Dame Germaine Lafontaine-Gosselin, housewife, wife contractually separated of boards, of J. Sylvio Gosselin, merchant, of the municipality of Grande Ile, county and district of Beauharnois.

Plaintiff  
Gilles Daunis, 373, Danis Street, in the city of Salaberry of Valleyfield and district of Beauharnois.

The Defendant Gilles Daunis is ordered to appear within one month, Salaberry-de Valleyfield this 14th day of April 1965

Defendant  
Royal Boyer  
Dep: P.C.S.

### DRESSMAKER

Haute Couture and alterations starting May 1st.

For further information call: 692-9557



### Service des Arbres Tree Service IDEAL

Abattage - Emondage - Plantation  
Tree removal - Pruning - Planting  
20 ans d'expérience

Estimation gratuite - Free Estimate  
Frais interurbains acceptés - Long Distance Calls Accepted

### PROVINCE OF QUEBEC

Town of Chateauguy Centre

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, René Spénard, Chief of Police of the Town of Chateauguy Centre:

That by virtue of by-law no.255, enacted by Council, everyone who resides within the limits of said Town, and possesses a dog, male or female, is requested to obtain a license each year, or be penalized:

That by virtue of by-law no.213, enacted by Council, everyone who resides within the limits of said Town, and possesses a bicycle, is requested to obtain a license each year, or be penalized.

That by virtue of by-law no.199, enacted by Council, everyone who has a business within the limits of said Town, is requested to obtain a license each year, or be penalized.

These licenses could be obtained at the Police Station, 25 d'Anjou Blvd., Chateauguy Centre, starting May 1st 1965.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguy Centre, this 19th day of April 1965.

René Spénard  
Chief of Police  
Town of Chateauguy Centre

## Butler & Paul Realities Ltd.



LICENSED BROKERS  
No. 3 Highway, Woodlands

SALES - RENTALS  
APPRAISALS

833 de Léry V. Léry  
692-6731

Chateauguy - \$10,800, immaculate 3 bedroom 1 1/2 bathroom brick semi-detached cottage, monthly \$94 includes taxes. Transferable rebate available. Eves. 692-46 91, 268-3401.

Chateauguy - Duplex 5 x 5. Own your own home with revenue. \$13,500. Eves. 692-4125.

### A Louer

Logis moderne de 5 1/2 apts - Bas - Frais peinturés Situé à 192 Blvd Edgar Hébert à Beauharnois, Libre immédiatement. S'adresser à M. Dumont, 140 Blvd Edgar Hébert, à Beauharnois. Tél: 268-3630. (28-5-12-19-26-x)

### AVIS

A compter du 1er mai, prenez avis que les bureaux de

Mes Ampleman & Chevrefils

AVOCATS

SERONT SITUÉS DANS L'EDIFICE ASTRA

76 rue St. Laurent Chambre 15 Beauharnois

### LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Logement neuf de 5 apts, dans un haut à \$65, par mois. S'adresser à 270 Blvd du Havre, Valleyfield, (28-x)

Chambre de mandée, près de la Place Chateauguy. Appeler vendredi à 691-9960, (28-x)



63a Champlain St. Valleyfield 373-6220

### PROVINCE DE QUEBEC

Ville de Chateauguy Centre

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, René Spénard, Chef de Police de Chateauguy Centre.

Qu'en vertu du règlement numéro 255 décrété par le Conseil, toute personne qui réside dans les limites de la dite ville, et qui possède un chien, mâle ou femelle, est tenu de se procurer une licence à cet effet, à chaque année, sous peine d'amende.

Qu'en vertu du règlement numéro 213 décrété par le Conseil, toute personne qui réside dans les limites de la dite Ville, et qui possède un bicycle, est tenu de se procurer une licence à cet effet, à chaque année, sous peine d'amende.

Qu'en vertu du règlement numéro 199, décrété par le Conseil, toute personne qui opère un commerce dans les limites de la dite Ville, est tenue de se procurer une licence à cet effet à chaque année, sous peine d'amende.

Ces licences pourront être obtenues au Poste de Police, 25 Boulevard d'Anjou, Chateauguy Centre, à compter du 1er mai 1965.

Donné sous mon seing, à Chateauguy Centre, ce 19e jour d'avril 1965.

René Spénard  
Chef de Police  
Ville de Chateauguy Centre

### BUILDING & ANY KIND OF REPAIRS

Carpentry, asphalt, roofing, raising, jacking of houses, building of cottages, cement brick work, interior & exterior painting, garages, balconies fences. PO-9-1282.

### POUR VOTRE JARDIN

Pour la décoration de votre maison, arbres, arbustes, conifères, haies, plantes vivaces et annuelles, adressez-vous au paysagiste Mooyekind, 363-365 R.R.3, Pont Masson, St-Timothée, 373-7715.

### EMPLÓI DEMANDE

Entrepreneur général, transport de maison, levage de maison, rénovation, peinture, terrassement Chateauguy, 692-2452.

21-28 avril-mai 5-12-19-26

A louer  
A Chateauguy 3 pièces moderne près autobus. S'adresser à 72 Blvd Normand Chateauguy. Tél: 692-6814.

21-28 avril-5 mai

BABY SITTER  
Will mind one or more children in my home Call 691-9702.

21-28 avril-5 mai

French Exams Coming?  
French exams coming help available. Call 692-6088 in Chateauguy.

1962 Volkswagen de luxe Sun roof low mileage Privately owned. Have, to sell fast. Please call 692-9316.

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

### PENSION

Prendrais enfant en pension, atmosphère familiale, 692-9921. 28 avril

A LOUER  
Bungalow de 5 appartements, avec garage. Chateauguy. 691-9969 28 avril-5 mai-12 mai

A LOUER  
Logis 4 appartements deuxième étage, libre le 1er mai. 692-6039 Chateauguy. 21-28 avril-5 mai

A VENDRE  
Maison située à 104 St-Charles; terrain 70 x 130 pieds, prix \$4,500 S'adresser à 7 rue Trudeau, Beauharnois, 268-3377. 21-28 avril-5 mai

A LOUER  
1962 Volkswagen de luxe Sun roof low mileage Privately owned. Have, to sell fast. Please call 692-9316.

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

### A LOUER

4 appartements, entrée 220 volts. Garage, maison seule, chambre de bain, \$45.00 par mois. Tél: 692-6981 Ville de Léry. Soir: LA 4-5490 (28-x)

### A LOUER

A Chateauguy Bassin APT de 4 pièces, meublé ou non-haut-eau chaude 220V - Tél. 692-8877. (28-5-M-z.N.O.)

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

21-28 avril-5 mai

### TERRACE TOPICS

by MRS. M. MARCHADIER  
692-4709

With so many people disatisfied with so many things, it was most refreshing to hear only the highest praises for the evening presented in the middle of April by the Maple School Recorder Group and the Wagar High School Band. The children were simply but very tastefully dressed, the musical numbers by all were very competently presented and I have been asked to give a very big thank you to Mrs. M. Steeves, Director and Miss H. Connelly, Accompanist for the Choir; Mr. K. Keipert, Director of the Recorder Group and Mr. J. Fellow, Conductor of the Band. Parents who attend many similar functions mainly because they feel duty-bound, say that they would most enthusiastically attend another evening like this one. Congratulations to both the adults and children involved.

Persons who are working so very hard to try to organize support for the erection of a Y.M.C.A. in the area are encouraged by the number of calls which they have received. The local business people seem, in many cases, willing to lend some financial support to the cause for as one business man stated, they constantly receive many earnest appeals from each little group in Chateaugay (just count the number in your own area and multiply that by the number developments!) that they would save time, good-will and money by supporting only one organization such as the Y. However, as stated before in this column, support is needed from ALL the citizens in the future City of Chateaugay. So if you support this cause, do not hesitate to wonder whether your individual support is important; be assured that it most certainly is. It is hoped that a meeting may be held at the end of May to further formulate plans. Also, if your group has not been contacted, do not feel that your support is not needed, it is—desperately. So EVERYBODY call either Colin Mason at 691-1114 or Rhoda Rowntree at 691-1424 right now.

A very lengthy and controversial meeting was held at Maple School on Wednesday evening, April 21. One of the most important items on the agenda was that due to a lack of space, classes would be rotated for the first few months of the school year as follows: children in grades one to three would attend school either in the morning from 8:00 to 11:30 or in the afternoon from noon to 3:30 while pupils in grades four to six inclusive would attend classes either from 8:00 to 12:30 in the morning or from 1:00 to 5:00 in the afternoon with emphasis being placed on the most important academic subjects. Kindergarten classes will be opened in the Fall as previously announced.

A reminder to all dog and bicycle owners that the licenses for both these categories expire on Friday, April 30. Dog licenses may be obtained from the City Hall and bicycle licenses from the Police Department on St. Francis.

The Terrace Bridge Marathon ended its first season on Tuesday, April 6. The players met at the Rustic Restaurant for an evening of cards, refreshments, and the presentation of awards. Marathon prizes were won by Mrs. P. Dryden and Mrs. A. Mulvaney who were in first place while Mrs. L. Maxwell and Mrs. M. Hall came second. Consolation prizes were received by Mrs. G. Parsons and Mrs. L. Noble. Winners for the evening

were Mrs. M. Stapely who came first, second prize went to Mrs. E. Desautels while Mrs. M. Langlois got the consolation prize and Mrs. M. Green was the recipient of a prize for the hidden score. Jeannine Sweeney

and Rita Prenevost would like to thank all the marathon players for their excellent cooperation and extend to them a firm invitation to play again next September. A warm welcome will be given to anyone wishing to participate for the first time in this group next season. The number to call for membership is 692-0116.

The Salvation Army Citadel Band is scheduled to give a concert at Maplewood Presbyterian Church on Thursday evening, April 29 at eight o'clock. Everyone is welcome to attend.

Keep in mind the dance for the benefit of the Amateur Association to be held at the Bellevue Golf and Country Club on Saturday evening, May 1. For tickets at only two dollars per person, please call either Larry Toop at 692-8836 or Claude Noble at 692-0220.

Have you called for your tickets to the Brownie and Guide Mother and Daughter Banquet for Salaberry District to be held on the eleventh or twelfth of May. If not, please call either Mrs. Cahill at 692-2147 or Mrs. Chatterton at 692-2696 today as the number of tickets is very limited.

Happy birthday this week to Jennifer Richards of Gardena who will celebrate her second birthday on Thursday, April 29; to Louis Trotter of Lucerne who will be six on Friday, April 30; to Pat Harney of Lucerne whose eighth birthday takes place also on April 30; to Ken Barnett who also lives on Lucerne and will be nine years old on April 30; to Wanda Bedard of Marguerite who will celebrate her fourth birthday on Saturday, May 1; to David Bobbitt of Tulip who will be six on Sunday, May 2; to John-Fredrick Gurholt of Marguerite whose third birthday will take place on Monday, May 3; and to David Woodcock of Tulip who will be five years old also on May 3.

Congratulations to Ruth and Mel Foley of Cortland on the arrival of their daughter, Lynne Marie.

On Good Friday, according to the Montreal newspapers practically all businesses were closed; factories were closed, post offices, courts, stock exchanges were closed; practically every employee, office worker and workman was given the day off—that is everywhere except in Chateaugay. On Good Friday morning, the garbage truck was on the road doing its duty like any other Friday, only much faster since there wasn't a garbage can to be seen anywhere around the Terrace. What was the matter? Didn't these fellows deserve to have their day off like everybody else?

Friends and neighbours of the DeWitt family on Tulip were very sorry to see them leave the Terrace last week to take up residence in Ontario. We wish them the best in their new home.

Mrs. Stanton would like to find a good home so that she can give a seven-week old female kitten away. This little animal is house trained. For further information, please call 692-8592.

Mr. Bert Oliver, our alderman, informed me that he has received only two calls concerning the water situation in the Terrace. If you are not happy with it, call him today at 692-6137.

Do you have an old style Brownie or Guide uniform that you would like to donate to the Movement? If so, please call Mrs. Charlebois at 692-0960.

While driving down Vanier Street, friendly reader, you may or may not have noticed a series of blurs on the side of the road. Now these blurs are not optical illusions or anything similar; they are houses passing by at fifty-five or sixty miles an hour. Oh no, the houses don't really move at that speed but you do when you drive on Vanier—don't you? Now these blurs by the side of the road are inhabited, yes, inhabited by people like you and

me, and these people have children and these people love their children and their children love to play and, like your children, they need lots of room to play so that when a ball rolls to the street they run after it because they don't want to lose it—just like any other children anywhere. Now at sixty miles an hour a child's head won't make a big dent in your bumper but vice-versa it's another story. So could you slow down the houses by the side of the road to save the lives of the children of the people who live there? Oh, I wanted to mention that there are also some much smaller blurs on the right which say '20 M.P.H.' but nobody seems to know what this means. Oh yes, I almost forgot: did you notice those blurs on both sides of St. Francis?

There have again been a number of complaints that many of the retail personnel in the Chateaugay area refuse to speak the language with which the customer in question feels most at home. This is most irritating when the customer is fully aware that the sales personnel involved are quite fluent in both languages. Little can be done about this frustrating situation except to take your business to another retail outlet which will accommodate you.

Now that spring has arrived and consequently the children are starting to use their bikes, it might be wise to check to see that their front bike light is working and that the reflector has not been bent or lost. With these in good working order, accidents at night are much less likely to happen.

Contrary to the rumors that have been circulating in the Terrace for at least three years, I have been assu-

#### PLEASE RESPECT SCHOOL ZONES

School zones are to be respected in the winter as in summertime, declares PRUDENTIA. In cities as in the countryside, where children frequent motorists are obliged to slow down. Any negligence to do so which causes an accident in which a child is injured can be criminal negligence, because no motorist has the right to be speeding in an area where children are playing. The life of a child is very much more valuable than any urgent business meeting which a motorist may be speeding to join.



**RED CROSS IS ALWAYS THERE WITH YOUR HELP**

Painting perma-stone can cause chalk wash-down if the wrong paint is used. Be sure to ask your paint dealer for a quality exterior non-chalking house paint.

red by the Town Hall that there is zoning in Chateaugay. So you don't have to be afraid that you will see a service station taking over the empty lot next to your house; only another house can be built there, and there will be no apartment building and no store unless you and everyone else wants it that way.

Say, wouldn't it be interesting to know where Chateaugay stands as far as fluoridation of the water is concerned? I tried to find out on my own but got nowhere but maybe you could let me know what your opinion is concerning this very valuable and very important modern improvement of dental health. Sooner or later all drinking water on the continent will be treated to save our teeth. Will Chateaugay be among the last cities to adopt it or are we ready now? My opinion is that we would like it now. And next year, when the taxes have gone back up, wouldn't it be wonderful for Chateaugay developments to be able to play down the taxes and play up something like 'fluoridated water for the protection of yours and your children's teeth'.

People have asked why we seldom have a concluding paragraph requesting calls for news now. It is not that we do not include it in our copy, but that due to lack of space, it is frequently omitted in the printing. Nonetheless, we DO invite you most heartily to call 692-4709 to give us your news and ideas.



Miss Jean Glasgow, Sales Representative K. L. M. (Royal Dutch Airlines) who will give a demonstration in packaging at the Fashion Show being held at Beauharnois Intermediate School on May 6th, under the sponsorship of St. Edward's W.A.

**Annoncer dans Le Soleil c'est un placement sur!**

## PLAY GOLF! BEAUCHATEAU Country Club Inc.



DONALD O'DOHERTY

Invites all golfers to become active members and play on a wonderful course at a cost everyone can afford!

FOR INFORMATION CALL: BEAUCHATEAU COUNTRY CLUB- MAPLE GROVE : 268-5126

THIS COUPON IS WORTH A FREE DAY OF GOLFING DURING THE MONTH OF MAY.

NAME.....  
ADDRESS.....  
CITY.....

How to get there  
Highway No. 3

Mileage  
from  
Pont Mercier - 20  
Lachine - 22  
Chateaugay - 5  
Beauharnois - 2

Cut and mail this coupon to:  
Beauchateau Country Club Inc.  
Maple Grove, P.Q.

**EXTRA! CASH and CARRY BONUS COUPONS etc**

**CANADIAN TIRE CORP'n**

**SUPER-LASTIC BICYCLE TIRES**  
28" x 1 1/2" or 26" x 1 1/2" **1.89**

**IMPORTED INNER TUBES**  
28 x 1 1/2" or 1 3/4" 26 x 1 1/2" or 1 3/4" **89**

Save on other Sizes

**EASY TERMS**

**CANADIAN MADE**

**SPEED-STYLE SAFETY-PROVEN SUPER-CYCLE**

**35.95 The Big Wheel!**

BOYS, GIRLS AGES 5 to 8

FEATURE VALUE: 20" wheels. Boys' or Girls' models with 15" frame.

JUNIOR MODEL: 24" wheels. Boys' model 20/16" frame; Girls' model 16" frame **39.95**

JUVENILE MODEL: 26" wheels. Boys' 20/18", Girls' 18" frame. ADULT MODEL: 28" wheels, Men's 22/20" frame, Ladies' 20" frame **39.95**

**Super-Cycle -- The "fun" bike --- Exciting New Features -- FROM CANADA'S BEST-KNOWN BICYCLE BUILDER**

Seamless tubular steel frame, baked on enamel finish; men's models in flamboyant Red, women's models bright Blue White, non rattle mud and chain guards; comfortable 2-tone mattress-type saddle; Resilion coaster brake. All bright parts are heavily chrome plated for durability.

**"TOP-OF-THE-LINE" — DELUXE 3-Speed ROADSTER**

English caliper handbrakes Royal Blue with white mud guards; high chrome trim. 19" frame. Boys' or girls' **49.95**

Extra! 5% Cash and Carry BONUS COUPONS

### IT'S SPRING GARDENING TIME!

**ALL-STEEL LAWN ROLLER** — Heavy gauge steel construction with bevelled edges. Use with water or sand ballast. 14 x 20" drum. Each **9.98**

As above but with 18"x24" drum **15.95**

**ALL-METAL WHEELBARROW** — One-piece seamless steel tray, 32 1/2" x 25" wide. 3 cubic ft. capacity. Tubular steel frame. 10 x 1 1/2 semi-pneumatic tires. Each **9.39**

4 cubic ft. cap. 27 x 34 3/4" tray; 12 x 3 00 tire **15.98**

**16" LAWN SPREADER** — 25-lb capacity. 6" rubber tired wheels. With "Flo-Rate" control, serrated agitator. Each **5.77**

20" 40-lb cap **9.99**

**FUNNEL TOP SPRAYER** — Rust-resistant galvanized steel plate, electrically welded seams. 3-gal capacity. Others from **7.95 to 14.45**

**LAWN-MASTER GRASS SEED** — Highly vigorous for a permanent, attractive lawn. Covers 880 sq. ft. 4-lb. bag. **3.39**

**PEAT MOSS** — Helps you achieve thicker, greener lawns. Breaks up clay soil, thickens sandy soil. 3 cu. ft. **.95**

**RUST REMOVER** — Gets rid of rust quickly and easily on winter corroded chrome. Recommended all for cleaning 5 parts. 8-oz bottle **.64**

**WHITEWALL TIRE CLEANER** — Make your whitewalls sparkle bright. Spray on — wipe off, speeds up cleaning. No mess. 16-oz squeeze bottle **.59**

**VIV** — Get better all around lubrication "VIV" helps to eliminate oil burning, smoking exhaust. Safe to use. 12-oz can. **1.39**

**AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID** — Moto-Master type "A" automatic transmission fluid, also recommended for power steering. Qt **.54**

**POW-R-BOOST** — Frees hydraulic valves super-charges your motor oil. Prevents acid corrosion. Money back guarantee. **.79**

**CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE**  
(ALBERT M. PAQUIN, PROP.)  
77 Blvd D'Anjou **692-9655** Chateaugay

## Induction of St. George's New Incumbent

Reverend Gavin Barnett was inducted as Incumbent for St. George's Anglican on Friday on April 23rd. The Rt. Rev. Kenneth McGuire, Bishop of Montreal was unable to attend due to illness. Diocesan clergy who did attend included Canon J. Bonathan, Rural Dean D. Rowe and the speaker for the evening, Rev. Walter Ash. Local religious representatives were Rev. Father F. Belanger of Our Lady of Perpetual Help Church, Rev. H. Fraser, St. Andrews United Church and Rev.

J. Allan of Maplewood Presbyterian Church. Also in attendance were the mayors of Chateaugay and Chateaugay Heights Messrs. Joseph Laberge and Jean Laberge.

Following ordination, Mr. and Mrs. Barnett spent from 1958 to 1963 in Alberta from there they moved to Terrebonne and were there until now. The Barnetts have two girls, ages 5 and 6. Unfortunately they have been ill this week with the measles and were not able to attend the induction service.

Rev. Barnett is the speaker this week over radio station C.B.M. from 7:50 A.M. to 8 A.M. His remarks will be especially for the young people.

**LaROSE PHARMACY**  
**Rexall** 82 ELLICE  
 BEAUHARNOIS  
 Tel. 268-3004 268-3336  
 Les prescriptions sont  
 notre specialite  
 LAURA SECORD CHOCOLATES  
 We Specialize in  
 Prescriptions

### Valleyfield 'United Players' to Present Comedy

Drama or Comedy on the stage, has an appeal and enjoyment so different from a movie or T.V. production. A live stage play will be produced in Valleyfield for two evenings... Friday and Saturday May 7th and 8th when a local group, the "United Players" present an interesting comedy. The play - "Turn Back the Clock" will be staged each night at 8:15 p.m. in the United Church Hall with a cast of fourteen.

Three act play, with dramatic and humorous situations, will be good entertainment at the end of your work week and is suitable for all ages. Proceeds are in aid of church funds and admission is reasonable. Adults \$1.00 children half price. Be sure to reserve the evening of the 7th or 8th... come along and enjoy the play.

## Nouvelle Loisirs jeunesse '65'

La province entiere, parle du jamboree d'orchestres de Loisirs-Jeunesse '65.

Actuellement, dans tous les coins de la province se deroulent des Jamborees d'orchestres afin de permettre a chaque ville d'envoyer l'orchestre le plus apte a bien la représenter. Lun di, le 19 avril, les Sphinx ont remporté le premier prix a Sorel. Le maitre de ceremonie de l'endroit était André Marcoux du poste C.J.S.O. Le 27 avril c'est a Trois-Rivieres a tenir son Jamboree local et le 29 avril, c'est Québec qui choisira ses représentants.

Comme Valleyfield, a eu son jamboree d'orchestres locaux le 2 janvier dernier, nous espérons qu'un orchestre, ayant remporté l'un des trois premiers prix défendent les couleurs de Valleyfield. Ce sont: "Les Habits Jaunes" les Guitares Blanches et Paul et ses Teenagers. Nous lançons également un défi aux "Flames" et aux "Marck IV" de venir rencontrer les orchestres suivants: Les Pastels d'Iberville; Les Atomes de Montréal, les Mégavolts de Chambly Les Blue Rockers de St-Jean, les Vicomtes de St-Hyacinthe, Les Marioles d'Iberville, les Sphinx de St-Hyacinthe, Les Topazes de Magog, les Supersonics de Drummondville, les Bourgeois de Drummondville, les Intouchables de Drummondville, les Quatre A s de La Chine, Trois-Rivieres, et Québec. Orchestres invités les Gants Blancs les Lutins, les Mykels, et les Impairs.

GERARD CADIEUX RECOIT.

M. le Député Gérard Cadieux recevait le président Marcel et le publiciste a son bureau, mardi dernier, il promet un don personnel au mouvement, ainsi que l'aide de la Police Provinciale, à l'Aréna de Valleyfield et de la publicité a son émission "Gérard Cadieux vous parle" au poste radio-phonique locale. La preuve que nous avons un député dans le vent. Merci monsieur Cadieux.

LE JAMBOREE RENDU POSSIBLE...

Evidemment, une activité de l'envergure de jamboree provincial d'orchestres n'est rendu possible que, grace aux concours de personnalités sérieuses et influentes. C'est pourquoi, nous voulons particulièrement remercier notre parrain, Michel Trahan et le poste C, H.R.S. de la publicité continue et gratuite qu'ils nous font, sans ce concours, nous n'obtiendrions sans doute, pas le support de tous les postes radio-phoniques de la province. Merci également aux autorites de la Cité de Sabarrey-de-Valleyfield, pour leur sérieux concours, aux commerçants de la Cité encourageant le mouvement.

## We Sold out Last Week... Here are More Bargains for you!

- 1964 FORD Galaxie 500 2 dr h.t. all equip. \$2495.
- 1963 CHEVROLET sedan 6 cyl. aut. radio \$1850.
- 1962 PONTIAC sedan 6 cyl aut. radio \$1795.
- 1960 CHEVROLET sedan 6 cyl. aut. radio \$1050.

**VERY SPECIAL!** 1959 CHEVROLET 4 dr h.t. all equip. \$995.

30 DAYS GARANTEE LOW DOWN PAYMENT

**Chateaugay Automobile INC**  
 AUTHORIZED DEALER FOR  
 PONTIAC-BUICK-ACADIAN-VAUXHALL GMC TRUCKS  
 200 PRINCIPALE 692-6796  
 WEST END BOWLARAMA SHOPPING CENTRE  
**CHATEAUGAY CENTRE**

**HANDY ANDY**  
 CHATEAUGAY Regional Shopping Plaza  
 D'Anjou Blvd. Tel. 691-2012

EVERYTHING FOR GREENER GARDENS COSTS LESS AT HANDY ANDY

			
Pistol Hose Nozzle	Water Sprinkler	BROOM RAKE	SPADING FORK
			
WHEEL BARROW	GRASS SEED	LAWN SPREADER	LAWN ROLLER

Pick Up Your 1965 HANDY ANDY Spring Catalogue Now!

No Down Payment  
 No Interest  
 90 Days to Pay

**Hand Mower**  
  
 BUY NOW PAY LATER!  
 15.99  
 16.75

- 14" cut, 5-blade cutting cylinder. Die-cast aluminum side-plates. 3-section hardwood roller.
- 16" cut mower.

**20" ROTARY MOWER**  
**57.95**  


YOU could be photographed while in our store. IF YOUR picture is posted in our window you get \$10 worth of merchandise FREE!



At the Beauharnois Ladies Curling Club closing event held last Saturday, April 24. Pictured L to R being represented with the United Waterways Trophy by Mrs. Marie Marchand, Ladies Match Committee are Mrs. Margaret Mitchell, Mrs. Viola Dean, Mrs. Jessie Varion and Mrs. Elsie Darling Skip. (Photo - Pat Wilkins)

## Grand Rallye national des jeunes travailleurs

La Jeunesse ouvrière catholique vient de terminer la grande enquête-travail lancée à travers tout le Canada. Un rallye national groupant des jeunes travailleurs de tous les diocèses du Québec, Ontario, Manitoba, et Nouveau-Brunswick se réuniront à Montréal les 1er et 2 mai prochain et étudieront les résultats de l'enquête. Du diocèse de Valleyfield, 14 filles et 7 garçons doivent s'y rendre en délégation; ce sont des représentants de Rigaud, Dorion, Terrasse Vaudreuil, Huntingdon et Valleyfield. Ils apporteront la situation des jeunes travailleurs-es de la région et leurs problèmes d'intégration au travail. La rencontre aura lieu à l'Institut de Technologie Laval de Montréal.

en commun afin de préciser des plans d'action. Le premier but de ce Rallye est de bâtir une charte pour la jeunesse travailluse. Mais, il faut avant tout prendre conscience des problèmes autrement, tout serait inutile.

DANS NOTRE REGION.

Dans la région, l'enquête travail a démontré que de nombreux problèmes existent chez les jeunes travailleurs. Différents milieux, à l'usine, au magasin, dans le bureaux et banques furent sondés. Ainsi, il ressort de l'enquête que les cours du soir sont suivis à 10% chez les jeunes; les raisons qui les empêchent de la suivre s'avèrent absolument valables: 30% disent qu'ils sont fatigués de leur journée de travail, 15% expliquent qu'elles demeurent trop loin de l'endroit où se donnent les cours. Dans la catégorie des services publics (secrétaires, commis de bureau, de magasins et d'épicerie, restaurants et aides-familiales etc.) presque la totalité des personnes consultées par l'enquête disent qu'il n'existe pas de syndicat. Les causes d'une telle situation s'expliquent quand on consulte le Code du Travail donnant droit, d'association à tout individu salarié et qui est contredit par le Bill 67 (présentement à l'étude) qui dit: "n'est pas considérée comme employeur toute personne qui emploie moins de cinq salariés". Nous retrouvons dans l'enquête les

conséquences de ces faits: 61% gagnent \$30. et moins par semaine, 42% font plus de 48 heures par semaine, 42% veulent changer de milieu de travail et 50% ne connaissent nullement le syndicat. Il apparaît que les employés de petites entreprises n'ont pas la sécurité à leur emploi puisqu'il n'existe aucun contrat de travail et aucune protection. En particulier, dans un milieu les conditions de travail chez les jeunes sont telles que la plupart d'entre eux ne prennent pas leur dîner.

Dans les usines, 98% ne connaissent pas les responsabilités dans les unions ouvrières. La participation aux réunions syndicales est à 54%. Dans certaines usines, des problèmes urgents se posent; ainsi 34% des jeunes qui ont répondu à l'enquête prennent leurs repas et leurs temps de repos sur les machines ou tables de travail. Des situations qui demandent vite des solutions en 1965! Avec des chiffres à l'appui, la J.O.C. entend arriver à des revendications sérieuses.

## Club Optimiste de Valleyfield

Lors de la dernière assemblée du Club Optimiste de Valleyfield, mercredi dernier en l'hôtel "Market" à Valleyfield, sous la présidence de M. Robert Martin nous apprimes la tenue cet été d'un tournoi de Golf, qui aura lieu le 21 juillet 1965. Il fut question aussi de la convention annuelle Optimiste qui se tiendra les 21-22-23-24 mai 1965, au domaine d'Estérel à Ste-Marguerite du Lac Masson, dans les Laurentides. En effet, notre président et notre secrétaire se joindront aux autres congressistes, Gilles Trépanier, notre sympathique vice-président a dû démissionner, ne pouvant aller sa fonction avec son travail, Gilles demeurera membre cependant.

M. Paul Barrette président en charge de la soirée d'Intronisation et réception de la Charte a fait connaître son choix des membres qui devront l'assister dans la préparation de cette soirée qui aura lieu vraisemblablement la deuxième semaine de juin 1965.

Location de la salle, Lucien Legault, la boisson, Valérie Hémond, Réception, Claude Laurin, Musique, Raymond Leboeur, Livre d'Or, Antonio Boyer, Installation de la Table d'Honneur, Richard Legault, Billets à la Réception, Hubert Poirier.

Telles sont les dernières nouvelles en regard avec l'Optimiste.

**On sait s'amuser au Québec**  
 Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.



Buvez O'Keefe la bière douce!

# SPOT CASINO MILLIONS

TIMBRES **EXTRA Gold Star** STAMPS

DISCOUNT-O

WELCOME NEIGHBOUR BIENVENUE VOISIN

**GOLDEN GIRL MARGARINE** 4/\$1.  
1 lb pqtg plgs

**TISSUS TOILETTE MARLBORO TOILET TISSUES** 8 49¢  
ROUL. ROLLS

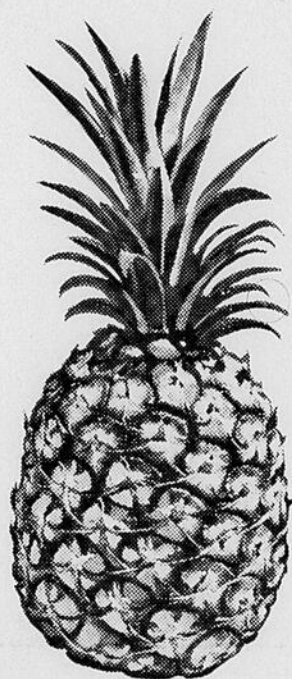
## ANANAS

DE MEXIQUE "SURGAR LOAF"  
REFRESHINGLY DELICIOUS MEXICAN

## PINEAPPLE

Mangez-les tandis qu'ils sont verts  
Ils sont à leur meilleur!  
UNE VALEUR SPOTACULAIRE!

Eat them while they're green  
They're at their best!  
A SPOTACULAR VALUE!



10¢

**GRATUIT**

PLAT À PATATE CHIP DE 18" avec l'achat d'un pqt de 13 oz

**HOSTESS POTATO CHIPS** 69¢

FREE 18 inch "Space Magic" SNACK TRAY  
MADE BY DINEWARE

VALEUR VALUE 69¢

Chaque Each

**COCKTAIL de FRUITS DEL MONTE FRUIT COCKTAIL** bte 20 oz tin 3/\$1

**JUS de TOMATE HEINZ TOMATO JUICE** bte 20 oz tin 6/\$1

**PÊCHES DEL MONTE PEACHES** bte 28 oz tin 2/79¢

**BETTERAVES EN DES "DENIS" DICED BEETS** bte 20 oz tin 10¢

**CAROTTES EN DES "DENIS" DICED CARROTS** bte 20 oz tin 10¢

• **POIS DENIS PEAS** 8/\$1  
• **MACEDOINE MIXED VEGETABLES**  
• **FÈVES JAUNES DENIS WAX BEANS** btes 20 oz tins

**FRAISES**  
E.-U. No. 1 - U.S. No. 1 Ripe Luscious  
**STRAWBERRIES**  
3 Casseau Chopine Pint Boxes \$1.

**MELON D'EAU**  
E.-U. No. 1 - U.S. No. 1 Red Cutter  
**WATERMELONS**  
12-14 lbs ch. ea. 69¢

<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS <b>ORANGES</b> CALIFORNIE NO. 1 2 doz 89¢	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS <b>PAMPLEMOUSSES</b> FLORIDE NO. 1 GRAPEFRUIT 10 2/29¢	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS <b>PATATES</b> N.B. No. 1 POTATOES 10 lbs 10	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS <b>OIGNONS</b> E.-U. - U.S. No. 1 ONIONS 5 lbs 5
--	---	---	---

**TOMATES**  
E.-U. No. 1 - U.S. No. 1 FIRM, RIPE  
**TOMATOES**  
3 lbs 49¢

<b>CHAMPIGNONS</b> SLACK'S SNOW WHITE MUSHROOMS Bte 1/2 lb Box 29¢	<b>CELERI</b> U.S. NO. 1 PASCAL E.-U. NO. 1 PASCAL CELERY 2/29¢	<b>CONCÔMBRES</b> E.-U. - U.S. NO. 1 CUCUMBERS 3/25¢	<b>ÉCHALOTES</b> E.-U. - U.S. NO. 1 SHALLOTS 3/25¢	<b>RADIS</b> E.-U. - U.S. NO. 1 RADISHES 3/25¢
--	---	--	--	--

**SPRING CLEANING SPECIALS**

<b>50 Gold Star</b> EXTRA STAMPS Spic & Span (15¢ off) King Box 1.46 APRIL 26th TO MAY 1st	<b>50 Gold Star</b> EXTRA STAMPS JOHNSON KLEAR LIQUID FLOOR WAX 46 oz tin 1.79 APRIL 26th TO MAY 1st	<b>50 Gold Star</b> EXTRA STAMPS JOHNSON PASTE FLOOR WAX (13¢ off) 32 oz tin 1.16 APRIL 26th TO MAY 1st
<b>50 Gold Star</b> EXTRA STAMPS SUCCESS LIQUID FLOOR WAX 40 oz tin 1.09 APRIL 26th TO MAY 1st	<b>50 Gold Star</b> EXTRA STAMPS BROOMS 5 CORD each 98¢ APRIL 26th TO MAY 1st	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS LESTOIL LIQUID DETERGENT 28 oz bottle 91¢ APRIL 26th TO MAY 1st
<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS F.B.I. BEVERAGE'S (ORANGE & GRAPE) cruche 49¢ 64 oz jug APRIL 26th TO MAY 1st	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS LAVO CONCENTRATED 64 oz bottle 2/86¢ APRIL 26th TO MAY 1st	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS COMET CLEANSER (2¢ off) 14 oz tin 4/78¢ APRIL 26th TO MAY 1st
<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS DRANO 12 oz tin 2/69¢ APRIL 26th TO MAY 1st	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS WOODS TOILET BOWL DEODORIZER pkg 2/39¢ APRIL 26th TO MAY 1st	<b>25 Gold Star</b> EXTRA STAMPS SPONGES twin pack pkg 29¢ APRIL 26th TO MAY 1st

**THÉ RED ROSE TEA** Rabais 10¢ Off 90 sacs Bags 75¢

**FROMAGE CHEESE** "Valid" Gruyere pqtg 8 oz pkgs 29¢

<b>PAPIER CIRÉ</b> RAP RITE WAXED PAPER PQT 100' PKG 2/59¢	<b>PAPIER DE TOILETTE</b> "SOFT RITE" TOILET TISSUES 4/49¢	<b>LAIT ÉVAPORÉ</b> CRINO EVAPORATED MILK 16 oz TIN BTE 4/69¢
<b>NABISCO SHREDDED WHEAT</b> 12 oz BTE BOX 2/49¢	<b>LINCOLN PRUNE NECTAR</b> 28 oz BTLE 39¢	<b>JUS D'ANANAS</b> DEL MONTE PINEAPPLE JUICE 48 oz BTE TIN 43¢

**SPOT**  
DISCOUNT-O

# VALEURS

- MAPLE LEAF RINDLESS  
**BACON** lb **69¢**  
SANS COUENNE
- HYGRADE  
**WIENERS** lb **49¢**
- SAUCISSE à DÉJEUNER  
MAJESTIC  
BREAKFAST SAUSAGES lb **49¢**

# SPOT

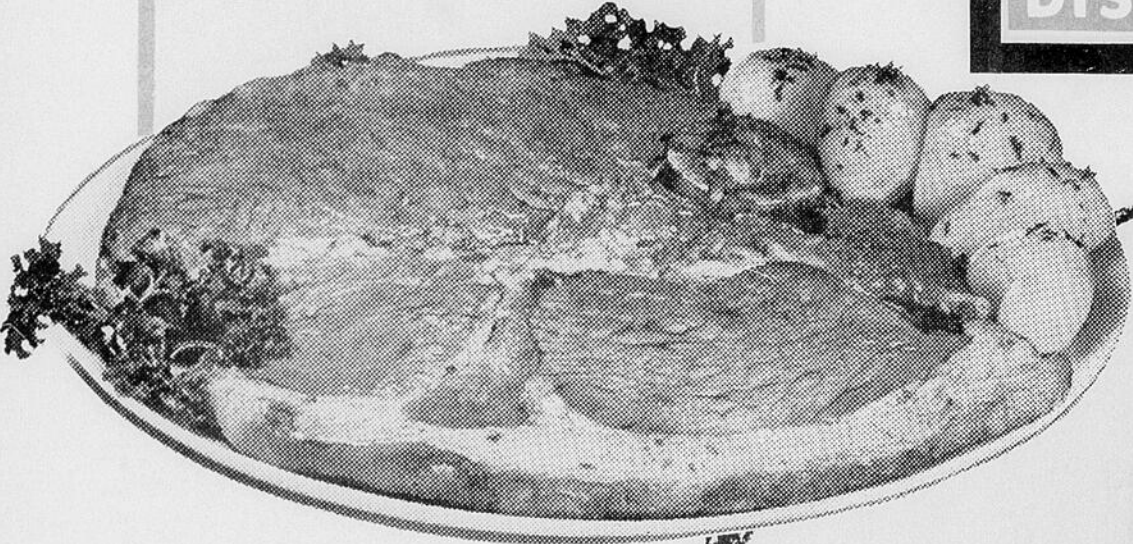
DISCOUNT-O

# VALUES

RÔTI de POINTE de SURLONGE  
MARQUE ROUGE lb **79¢**  
SIRLOIN POINT ROAST  
RED BRAND



BOEUF ÉCONOMIQUE DE CHOIX DE L'OUEST  
**FAUX FILET SPENCER ROAST**  
CHOICE WESTERN ECONOMY lb **59¢**



BOEUF ÉCONOMIQUE DE CHOIX DE L'OUEST

## STEAK RONDE

DANS LA

RÔTI DE CROUPE

CHOICE WESTERN ECONOMY

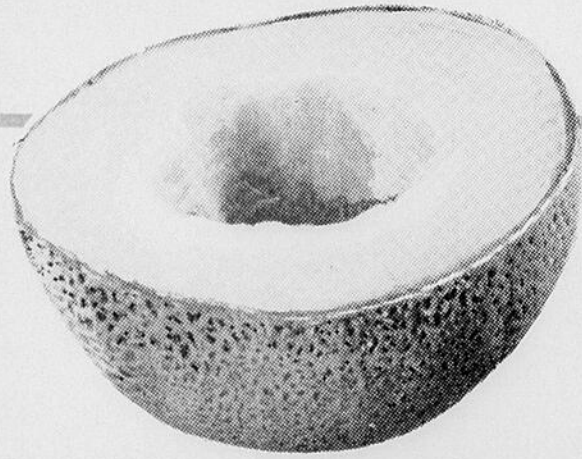
**ROUND STEAK** lb

• RUMP ROAST

# 59¢

- CHOPS DE VEAU COTE - RIB VEAL CHOPS lb **69¢**
- CHOPS DE VEAU FILET VEAL CHOPS lb **79¢**
- COEURS de VEAU CALF HEARTS lb **39¢**
- LANGUE de VEAU CALF TONGUE lb **59¢**

- 25 Gold Star EXTRA STAMPS  
HYGRADE COLE SLAW Pot 16 oz Jar **49¢**
- 25 Gold Star EXTRA STAMPS  
HYGRADE Smoked Meat 4 Pkts 2 oz Pkgs **99¢**
- 25 Gold Star EXTRA STAMPS  
MIDGET COTTAGE ROLLS 2 - 2 1/2 lbs
- 25 Gold Star EXTRA STAMPS  
avec l'achat d'un RÔTI DE BOEUF with the purchase of ROAST OF BEEF



U.S. No. 1 SWEET & JUICY SALMON FLESH JUMBO

E.-U. No. 1 SUCRÉS ET JUTEUX CHAIRE SAUMONÉE JUMBO

## CANTALOUPES

4 pour for **25¢**



BOEUF ÉCONOMIQUE DE L'OUEST RÔTI de CROUPE

lb **59¢**

RUMP ROAST

CHOICE WESTERN ECONOMY

RÔTI DE VEAU DÉSOSSÉ et ROULÉ lb **49¢**  
BONED and ROLLED VEAL ROAST

FESSE de VEAU NOURRI AU LAIT COMPLET WHOLE lb **49¢**  
FRESH MILK FED LEG of VEAL



THE SPOTUNITED BLDG.  
**241 Nicholson Valleyfield VICTORIA**  
Coin Corner

ROUTES 3 & 4  
NEXT TO VOISIN DE TOWERS  
Châteauguay

SPOT DISCOUNT-O